



NEW YORK
UNIVERSITY
LIBRARIES

INSTITUTE OF FINE ARTS

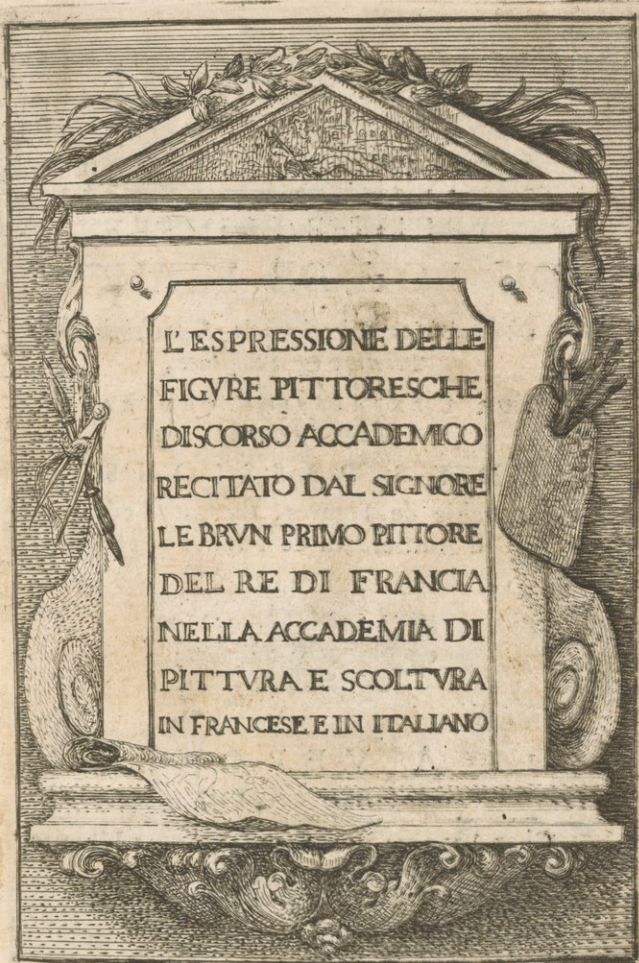
FROM THE LIBRARY OF
WALTER F. FRIEDLAENDER

I(2172)

ne

an di





CONFERENCE

DE

MONSIEUR LE BRUN,
PREMIER PEINTRE
DU ROY DE FRANCE,

*Chancelier & Directeur de l'Academie de
Peinture & Sculpture,*

SUR L'EXPRESSION GENERALE
ET PARTICULIERE

DES PASSIONS,

Enrichie de Figures, suivant l'edition
d'Amsterdam de l'année 1713.



A VERONE

MDCCL I.

Chez AUGUSTIN CARATTONI Libraire,
Ruë Neuve.
AVEC PERMISSION.

CONFERENZA

DEL
SIGNOR LE BRUN
PRIMO PITTORE
DEL RE DI FRANCIA,

*Cancelliere e Direttore dell'Accademia di
Pittura e Scoltura,*

SOPRA L'ESPRESSIONE GENERALE
E PARTICOLARE.

DELLE PASSIONI,

Con le sue Figure,

TRADOTTA IN ITALIANO.



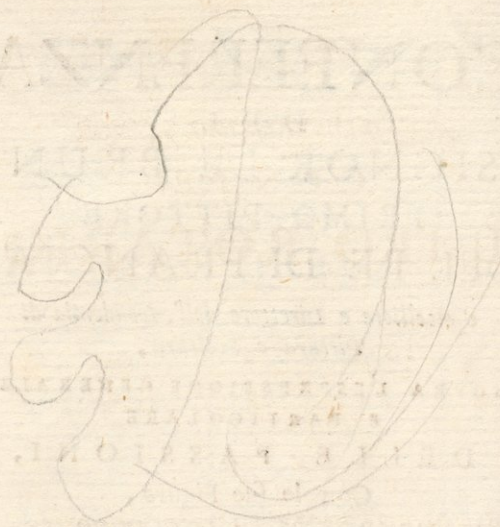
IN VERONA

MDCCLI.

Presso AGOSTIN CARATTONI Librajo
sulla Via Nuova.

CON LICENZA DE' SUPERIORI.

COPIED FROM
THE ORIGINAL
OF THE
LIBRARY OF THE
MUSEUM OF
ART AND HISTORY
OF THE
CITY OF
NEW YORK



PIE

PIE



voi i
lustris

ALL' ILLUSTRISSIMO SIGNOR
CONTE
PIETRO ROTARIO

PIERANTONIO PEROTTI PITTOR VERONESE.



*Opo aver già con lega-
mi insolubili stretto a
voi i cuori de' Veronesi vostri, Il-
lustrissimo Signor Conte, passate*
a 3 con

*con generosa risoluzione a far il me-
 desimo tra' popoli da noi rimoti : e
 dove con le segnalate vostr' Opere,
 e col rimbombo da quelle cagiona-
 to del vostro nome, destato avete l'
 ammirazione, che sempre cresce ;
 vi portate ad eccitare con la vostra
 presenza l' amore , che mai non
 verrà a raffreddarsi. E già m'
 immagino quanto bene a quest' ora
 in cotesta rinomatissima Città di
 Vienna, e specialmente appresso l'
 Augusta Regnante , che quì tra
 noi dimorando, chiaro segno diede
 un giorno del pregio in cui tiene il
 vostro pennello; ottenuto avrete il
 lodevole intento. Felice in vero ,
 chi ha dal Cielo sì gran corredo
 di esquisite interne ed esterne doti,
 che*

*che
 conc
 No
 stra
 semp
 de e
 voi
 la fi
 lezz
 della
 del j
 rà f
 a M
 to,
 secon
 pido
 sapon
 ti in
 No*

che possa, come voi, concepire e
 condurre a fine un sì nobil disegno!
 Non parlo tanto della nobile vo-
 stra origine, e de' chiarissimi e
 sempre memorandi Antenati, don-
 de estimazione, rispetto, ed onori a
 voi pur si derivano, non tanto del-
 la florida vostra età, della genti-
 lezza del tratto, del modesto brio,
 della lepidezza sempre giudicosa
 del favellare, a voi nelle opportuni-
 tà familiare (vanto sì caro già
 a Marco Tullio, e da lui sì loda-
 to, e sì raro in questi contaminati
 secoli) per la quale, mentre insi-
 pido e stucchevole sembra a' guasti;
 saporoso e desiderabile a' sani pala-
 ti il saggio conversare si rende.
 Non tanto io parlo di queste e si-

mili qualità, che, siccome in patria, ed in altri luoghi d'Italia, e distintamente in Roma ed in Napoli, vi han fatto, così in qualunque regione vi faran sempre largo; quanto parlo del sapere, e delle morali e Cristiane virtù, ornamento, che dà al vostro nome il lustro primario, com' ha fatto sempre ne' vostri Maggiori: e sopra tutto della Pietà e della Religione: le quali, se in molt' altri de' viaggiatori sovente fiacche si rendono, spossate, e languide, e talor anche muojono; in voi, mercè dell' alte radici che nel vostro cuore han gettate, e della gran cura vostra nel custodirle, coltivarle, ed esercitarle, più vegete
 ogni

ogni dì si faranno, ed ogni dì più robuste.

Cose son tutte queste lietissime, ed atte a mitigar il dolore, che non possiam non sentire al considerarci privi (e per quanto tempo Dio sa) della vostra persona, e trovarci costretti ad invidiare quel bene agli estranei, ch' essi a noi hanno prima invidiato. Ma io per me, qualche ulterior alleggiamento cercandone, mi son avvisato di trovarne alcuna tale nell' appressarmivi in quel modo in cui posso, e che da propizia occasione mi vien suggerito.

Ho risoluto finalmente di dar alla luce il presente opuscolo di Monsieur le Brun con la traduzione da me fattane con quanta ho potuto
esat-

esattezza insieme e chiarezza in grazia degli studiosi della Pittura Italiani. Per varie cagioni ho dovuto ben differire per qualche tempo questa edizione; ma abbandonarne il pensiero non ho mai potuto, dopo massimamente che a voi confidato, da voi, che, ovunque di Pittura si tratti e de' mezzi atti a promuoverla, sete Giudice senz' appello; pienissima ottenne l'approvazione da gagliardi e replicati stimoli accompagnata, quantunque da se sola per ogni stimolo valer dovesse.

Voi ben sapete per altro, essere stata l'intenzion mia di fare sul modello di questo un nuovo e forse più copioso lavoro, con la scorta
 prin-

principalmente delle incomparabili
 opere del maggior lume dell' Arte
 Rafaele d' Urbino, le quali anche
 a tal fine in Roma andava io dili-
 gentemente osservando: ma sapete
 altresì che non riuscimmi l'idea a
 cagione della terribile malattia,
 che nel terminarsi dell' anno quar-
 to di felice dimora all' ultimo pe-
 riodo ridussemi della vita: dal quale
 stato la forza, com' io con altri ho
 creduto e credo, della intercessione
 del mio gran Protettore Santo Fi-
 lippo Neri mi trasse: ma le troppe
 istanze del fratello Arciprete ti-
 moroso di nuovo pericolo, contro mia
 voglia mi costrinsero a ripatriare.
 E sapete eziandio che allor risol-
 vetti di contentarmi di vender co-
 muni

muni anche in Italia gl' insegnamenti di quel valent' uomo, e così mi feci a tradur le parole, ed in rame scolpir le figure.

Ora, che la mia fatica è giunta al suo termine, e si truova in procinto di comparire nel pubblico; eccomi che a voi la presento, e con certa speranza d' un cortese accogliimento la dedico, per farla uscire sotto l'impenetrabile scudo dell'inclito vostro nome, e dar in un tempo al mondo un picciolo saggio di quella stima, che non mai per anco ho potuto rendergli manifesta. Stima naturalmente prodotta da quelle vostre doti egregie, a voi così, come a tutta la vostra tanto ragguardevole schiatta connaturali, delle quali quì sopra ho dato
leg-

*leggermente alcun cenno. Sopra le
 quali egualmente, che sopra quant'
 altre fecero di se bella mostra in
 coloro, che a voi col sangue le tra-
 mandarono, ed apriron loro le vie a
 decorosissimi ufficj; deb perchè non
 mi permette ora il diffondermi a
 mio talento, e perchè, mentre son
 tutto brama di, succintamente al-
 meno, far parola di quelle, che tan-
 to all'età nostra risplendettero nell'
 immortal Sebastiano Genitor vo-
 stro, e se non altro, far noti agli
 esteri leggitori alcuni de' tanti sag-
 gi di quelle due sì pregevoli, scien-
 za, e carità, che oggetto a tutti
 lo resero d' ammirazione; perchè,
 dissi, anche ciò far mi vieta la
 dura legge di non oltrepassar i con-
 fini di brieve lettera?*

Ma

Ma conviene pur acquetarsi, e tanto più, che alla mente mi si viene or presentando la fama, che già da gran tempo in ogni parte lo ha reso celebre, e gli universali applausi quinci seguiti, più autorevoli certamente di gran lunga, che i miei non sarebbero. E perciò senza indugio fo fine con l'augurarvi, unito all'antidetto fratello mio, dalla Divina beneficenza tutte le più distinte benedizioni e grazie, che in ogni luogo vi faccian godere una vera e non mai interrotta felicità, finchè venga quel giorno, nel quale con somma gioja nostra e di tutti i vostri Concittadini ci sia concesso di rivedervi, e dopo quello pel corso di molti e molt'anni, in cui riceviate i tributi del

nostro

nostro e del comune ossequio; benchè al vostro merito sempre e di gran lunga necessariamente inferiori.



CON-

LE LIBRAIRE
 AU LECTEUR. AL

Comme la connoissance de l'homme suppose necessairement celle des Passions, qui sont le grand ressort des mouvemens du cœur & de toutes nos actions, on s'est appliqué de tout tems à en étudier la nature & les effets. Les Philosophes en ont traité pour apprendre à les soumettre à la raison, & les Medecins pour remedier aux maladies qu'elles causent, & qui alterent la constitution du corps humain : mais personne ne s'étoit avisé ci-devant d'en faire une étude particuliere par rapport à la Peinture, qui doit exprimer tous ces mouvemens qui se manifestent au dehors. Monsieur le

PE
 la de
 le nost
 si è att
 effetti.
 insegna
 e li Me
 che da
 no la c
 niuno
 po di
 servisse
 esprimo
 menti,

IL LIBRAJO
AL LETTORE.

Perchè la cognizione dell'uomo necessariamente suppone quella delle Passioni, le quali sono la gran molla de' movimenti del cuore, e di tutte le nostre azioni; perciò in ogni tempo si è atteso ad indagarne la natura e gli effetti. I Filosofi ne hanno trattato per insegnare a sottometerle alla ragione, e li Medici per rimediare alle malattie che da esse provengono, e che alterano la costituzione del corpo umano: ma niuno per l'addietro erasi posto in capo di farne un particolare studio che servisse alla Pittura, la quale debb' esprimere tutti quegl' interni movimenti, che al di fuori si manifestano.

le Brun si connu par ses excellens Ouvrages, s'est proposé d'en faire un Traité par rapport à son Art, qui n'étant composé que de simples traits, doit néanmoins exprimer la diversité de ces mouvemens. L'Auteur, après avoir expliqué en peu de mots les opinions des sçavans sur la nature & le siege des Passions, s'attache particulièrement à décrire les differens effets qu'elles produisent sur les parties exterieures; ce qu'il démontre par un grand nombre de figures qu'il a dessinées lui-même, & qui expriment ce qu'il dit de chaque Passion en particulier.

Il auroit donné cet Ouvrage au public si la mort ne l'avoit prévenu; cependant le public n'en a pas été entièrement privé, puis que divers particuliers l'ont en manuscrit; mais comme il s'y est glissé quantité de fautes, &

que

Il Signor Le Brun, tanto noto per l'eccellenti sue Opere, si è proposto di farne un Trattato per riguardo all'Arte sua, la quale non d'altro essendo composta che di semplici delineamenti, dee nulladimeno esprimere la diversità di tai movimenti. L'Autore, dopo aver brevemente spiegato le opinioni de' dotti sopra la natura e la sede delle passioni, si fa particolarmente a descrivere i differenti effetti ch'esse producono sopra le parti esteriori: il che egli fa col metterli in veduta per mezzo di un grande numero di figure da lui medesimo disegnate, le quali esprimono ciò ch'egli dice di ciascuna passione in particolare.

Quest' opera avrebb' egli dato al pubblico, se la morte non lo avesse prevenuto: non n'è però il pubblico rimasto del tutto privo, poichè diverse particolari persone l'hanno in iscritto: ma, essendo che vi sono sdruciolati dentro

que ceux qui ont le Discours, n'ont pas les figures, qui sont en partie dans le Cabinet du Roy, & en partie dispersées en divers lieux, on a crû que ceux qui aiment la Peinture, & qui connoissent le prix des Ouvrages d'un si excellent homme, recevroient favorablement le Recueil qu'on leur donne aujourd'hui. Ils peuvent s'assurer que toutes les planches ont été gravées sur les originaux de Mr. Le Brun, ou sur de très belles copies; & par cette raison on a mieux aimé en laisser plusieurs peu terminées, que d'y ajouter quelque chose qui ne fût pas de lui.

Au reste il est à propos de faire remarquer, qu'on a donné plusieurs traits differens d'un même caractère de Passion, comme du Mépris, de la Frayeur, du Ris &c. afin de représenter sous divers aspects les mêmes mouvemens. Il y en a aussi d'autres qui sont composez
de

erron
no n
qual
e pa
è cro
Pittu
le op
buon
ta cl
star
intag
Brun
mi :
volu
term
fà, l
Pe
serva
feren
ne,
vent
fenta
movi

errori in quantità, e che quegli che hanno il Discorso, non han le figure, le quali parte sono nel Gabinetto del Re, e parte sono in varj luoghi disperse; si è creduto che coloro i quali amano la Pittura, e che conoscono il valore delle opere di un uomo così eccellente; buona accoglienza faranno alla Raccolta che oggi a lor si presenta. Possono star sicuri che tutte le tavole sono state intagliate sugli originali del Signor Le Brun, o su copie bellissime de' medesimi: e questa è la ragione, per cui s'è voluto piuttosto lasciarne alquante poco terminate, che aggiungervi qualche cosa, la quale di lui non fosse.

Per fine egli è a proposito il far osservare, che sonosi dati più disegni differenti d'un istesso carattere di Passione, come del Disprezzo, dello Spavento, del Riso ec. a fine di rappresentare sotto diversi aspetti li medesimi movimenti. Ve ne sono altresì alcuni,
i qua-

de plusieurs passions, comme l'étonnement avec frayeur, la colere mêlée de crainte &c. Ces sortes de figures sont sans discours particulier, & servent simplement d'exemple pour faire voir de quelle maniere ces passions se mêlent ensemble & se doivent exprimer.



CON-

i qua
comp
pore
lata c
gure
difco
cemer
fi me
e con

i quali rappresentano qualche passione composta di più passioni, come lo stupore con ispavento, la collera mescolata col timore ec. Queste sorte di figure non sono accompagnate da alcun discorso particolare, e servono semplicemente d' esempj per far vedere come si mescolino insieme queste passioni, e come si debbano esprimere.



1711

quali rappresentano qualche passione
comparsa di più passioni come lo fu-
rto con il furto, la colla, meteo-
ra col timore ecc. Queste sono di si-
gnificato non sono accompagnate da rison-
danza parimente, e servono tanto
come di esempio per far vedere come
il meteofofo indente queste passioni
e come si debbano chiamare.

R

A

nuelli
zia, r
Brun,
l'espre
con le
non v
Cattol
cretar
buoni
Caratt
stamp
Stamp
bliche
Dat

(
(
(

N O I

RIFORMATORI
DELLO STUDIO DI PADOVA.

A Vendo veduto per la Fede di Revisione ed Approvazione del P.F. Paolo Tomaso Mannelli Inquisitore Generale del S. Ufficio di Venezia, nel Libro intitolato *Conferenza del Sig. Le Brun, primo Pittore del Re di Francia ec. sopra l'espressione generale, e particolare delle passioni, con le sue figure, in Francese, ed in Italiano*, non v'essere cos' alcuna contro la Santa Fede Cattolica, e parimente per Attestato del Segretario Nostro, niente contro Principi, e buoni costumi; concedemo licenza ad *Agostino Carattoni Stampatore di Verona*, che possa esser stampato, osservando gli ordini in materia di Stampe, e presentando le solite copie alle pubbliche Librerie di Venezia e di Padova.

Dat. li 10. Giugno 1750.

(Z. Alvise Mocenigo 2.^o Rif.

(Zuanne Querini Proc. Rif.

(

Registrato in Libro a Carte 26. al num. 173.

Michiel Angelo Marino Segr.

A

CON-



CONFERENCE

T E N U Ë

EN L'ACADEMIE ROYALE

D E

PEINTURE ET SCULPTURE.



ESSIEURS, dans l'Assemblée dernière vous approuvâtes le dessein que je pris de vous entretenir de l'Expression. Il est donc nécessaire avant toutes choses de sçavoir en quoi elle consiste.

L'Expression, à mon avis, est une naïve



CONFERENZA

T E N U T A

NELL' ACCADEMIA REALE

D I

PITTURA E SCOLTURA.



ELL' ultima Radunanza, o Signori miei, voi approvate il disegno ch' io presi di trattenervi con un discorso in materia dell'Espressione. Egli è dunque necessario prima di tutto il sapere in che l'Espressione consista.

L'Espressione, per quel ch' io ne sen-

A 2 to,

naïve & naturelle ressemblance des choses que l'on a à représenter. Elle est nécessaire & entre dans toutes les parties de la Peinture, & un Tableau ne sçauroit être parfait sans l'Expression. C'est elle qui marque les véritables caractères de chaque chose; c'est par elle que l'on distingue la nature des corps; que des figures semblent avoir du mouvement, & tout ce qui est feint paroît être vrai.

Elle est aussi bien dans la couleur que dans le dessein; elle doit encore être dans la représentation des paysages, & dans l'assemblage des figures.

C'est, Messieurs, ce que j'ai tâché de vous faire remarquer dans les Conférences passées; aujourd'hui j'essayerai de vous faire voir que l'Expression est aussi une partie qui marque les mouvemens de l'Ame, ce qui rend visibles les effets de la passion.

Il y a tant de personnes sçavantes
qui

CONFERENZA. 5

to, è una sincera e naturale rassomiglianza di quelle cose che si hanno a rappresentare. Essa è necessaria, ed ha luogo in tutte le parti della Pittura: e senza l'espressione non potrebbe mai un quadro riuscir perfetto. Essa è, che dimostra i veri caratteri di ciascuna cosa: per mezzo d'essa distingue la natura de' corpi, e si ottiene che le figure sembrino avere del moto, e che tutto ciò ch'è finto, paja esser vero.

Si truova essa egualmente nel colore che nel disegno: e dee trovarsi anche nella rappresentazion de' paesi e nell'unione delle figure.

Questo è ciò, miei Signori, ch'io ho procurato di farvi osservare nelle Conferenze passate; oggi m'ingegnerò di farvi vedere che l'Espressione è altresì una parte del pittoreesco artificio, la quale indica i movimenti dell'anima, il che rende visibili gli effetti della passione.

Tanto è il numero delle persone dot-

qui ont traité des passions, que l'on n'en peut dire que ce qu'ils en ont déjà écrit. Aussi je ne rapporterois pas leur opinion sur cette matiere, n'étoit que pour mieux faire comprendre ce qui concerne nôtre Art, il me semble qu'il est necessaire d'en toucher quelque chose en faveur des jeunes Etudians en Peinture; ce que je tâcherai de faire voir le plus brièvement que je pourrai.

Premierement, la passion est un mouvement de l'Ame, qui reside en la partie sensitive, lequel se fait pour suivre ce que l'Ame pense lui être bon, ou pour fuir ce qu'elle pense lui être mauvais; & d'ordinaire tout ce qui cause à l'Ame de la passion, fait faire au corps quelque action.

Comme il est donc vrai que la plus grande partie des passions de l'Ame produisent des actions corporelles, il est necessaire que nous sçachions quelles

CONFERENZA. 7

te che hanno trattato delle passioni; che null'altro può dirfene, che quanto esse ne hanno già scritto. Io mi austerrei anche dal riferire semplicemente i lor pareri in questa materia, se non fosse che, per far meglio comprendere ciò che l'arte nostra concerne, sembra a me necessario il toccarne alcuna cosa in pro de' giovani applicati allo studio della Pittura: il che è ciò ch'io procurerò fare con la maggior brevità a me possibile.

Primieramente, la passione è un movimento dell'anima, il quale risiede nella parte sensitiva, e si fa per seguire ciò che l'anima pensa essere per lei buono, o per fuggire ciò ch'ella pensa essere per lei cattivo: e d'ordinario tutto ciò che cagiona all'anima qualche passione, fa al corpo far qualche azione.

Come dunque è vero che le passioni dell'anima per la maggior parte producono delle corporali azioni; così è necessario che noi sappiamo quali sono

8 CONFERENCE.

les sont les actions du corps qui expriment les passions, & ce que c'est qu'action.

L'action n'est autre chose que le mouvement de quelque partie, & le changement ne se fait que par le changement des muscles, les muscles n'ont de mouvement que par l'extrémité des nerfs qui passent au travers, les nerfs n'agissent que par les esprits qui sont contenus par les cavités du cerveau, & le cerveau ne reçoit les esprits que du sang, qui passe continuellement par le cœur, qui l'échauffe & le rarefie de telle sorte qu'il produit un certain air subtil qui se porte au cerveau, & qui le remplit.

Le cerveau ainsi rempli renvoie de ces esprits aux autres parties par les nerfs qui sont comme autant de petits filets ou tuyaux qui portent ces esprits dans les muscles, plus ou moins, selon qu'ils en ont besoin pour faire l'action
à la-

CONFERENZA. 9

le azioni del corpo , ch' esprimono le passioni , e che cosa sia azione .

L'azione altra cosa non è che il movimento di qualche parte: ed il cangiamento che in essa parte avviene , non per altro si fa, che pel cangiamento de' muscoli; i muscoli non hanno il moto se non dall'estremità de' nervi che passano a traverso di essi; li nervi non agiscono se non per mezzo degli spiriti contenuti nelle cavità del cervello; ed il cervello non altronde riceve gli spiriti che dal sangue , il quale passa continuamente pel cuore , dove si scalda e si rarefa in tal maniera , che se ne produce come una cert' aria sottile , la quale si porta al cervello , e quello riempie .

Il cervello così riempito rimanda di questi spiriti alle altre parti per via de' nervi , i quali sono come tanti piccioli filetti , o cannoncini , che portano tali spiriti dentro i muscoli , più o meno , a misura del bisogno , che questi ne
ten-

10 CONFERENCE.

à laquelle ils sont appellés.

Ainsi celui qui agit le plus, reçoit le plus d'esprits, & par consequent devient plus enflé que les autres qui en sont privés, & qui par cette privation paroissent plus lâches & plus retirés que les autres.

Quoique l'Ame soit jointe à toutes les parties du corps, il y a neanmoins diverses opinions touchant le lieu où elle exerce plus particulièrement ses fonctions.

*Les uns tiennent que c'est une petite glande qui est au milieu du cerveau, parce que cette partie est unique, & que toutes les autres sont doubles; & comme nous avons deux yeux & deux oreilles, & que tous les organes de nos sens extérieurs sont doubles, il faut qu'il y ait quelque lieu où les deux images qui viennent par les deux yeux, ou les deux impressions qui viennent d'un
seul*

CONFERENZA. II

tengono per far l'azione, alla quale sono eccitati.

In tal modo quel muscolo che più opera, maggior quantità di spiriti in se riceve, e per conseguenza più si gonfia che gli altri li quali ne restan privati, e che per tal privazione si osservano più molli e più ritirati che quello.

Benchè l'anima sia unita a tutte le parti del corpo, nientedimeno, diverse opinioni sonovi circa il luogo, nel quale ella esercita più particolarmente le sue funzioni.

Alcuni tengono che questo luogo sia una ghiandoletta, la qual è nel mezzo del cervello: e ciò perchè questa parte è unica, e tutte l'altre son doppie, e come noi abbiamo due occhi e due orecchie, e tutti gli organi de' nostri sensi esteriori son doppj; è necessario che vi sia qualche luogo, dove le due immagini che vengono per li due occhi, o le due impressioni che vengo-

seul objet par les deux organes des autres sens, se puissent assembler en une avant qu'elle parvienne à l'Ame, afin qu'elle ne lui represente pas deux objets au lieu d'un.

D'autres disent que c'est au cœur, parce que c'est en cette partie que l'on ressent les passions; & pour moi, c'est mon opinion que l'Ame reçoit les impressions des passions dans le cerveau, & qu'elle en ressent les effets au cœur. Les mouvemens extérieurs que j'ai remarquez, me confirment beaucoup dans cette opinion.

Les anciens Philosophes aiant donné deux appetits à la partie sensitive de l'Ame, dans l'appetit concupiscible logent les passions simples, & dans l'appetit irascible les plus farouches, & celles qui sont composées; car ils veulent que l'amour, la haine, le desir, la joie & la tristesse soient enfermés dans le premier; & que la crainte,

la

no da un solo oggetto per li due organi di qualche altro senso; possano ridursi in una avanti di presentarsi all'anima, a fin ch'esse non le rappresentino due oggetti in vece d'un solo.

Altri dicono che questo luogo è il cuore, perchè questa è la parte, nella quale si sentono le passioni.

Quanto a me, opinione mia si è, che l'anima riceva le impressioni delle passioni nel cervello, e che ne risenta gli effetti nel cuore. In questa mia opinione assai mi confermano i movimenti esteriori da me osservati.

Gli antichi Filosofi, attribuito avendo due appetiti alla parte sensitiva dell'anima, nell'appetito concupiscibile collocano le passioni semplici, e nell'appetito irascibile quelle che son composte, e le più feroci: imperciocchè vogliono che nel primo si contengano l'amore, l'odio, il desiderio, il gaudio, e la tristezza, e che'l timore, l'ardire, la
spe-

la hardiesse, l'esperance, le desespoir, la colere, & la peur resident dans l'autre. D'autres ajoutent l'admiration, qu'ils mettent comme la premiere, ensuite l'amour, la haine, le desir, la joie & la tristesse, & de celles-ci sont dérivées les autres qui sont composées, comme la crainte, la hardiesse, l'esperance.

Il ne sera donc pas hors de propos de dire quelque chose de la nature de ces passions pour les mieux connoître, avant que de parler de leurs mouvemens extérieurs. Nous commencerons par l'Admiration.

L'Admiration est une surprise qui fait que l'Ame considère avec attention les objets qui lui semblent rares & extraordinaires, & cette surprise a tant de pouvoir qu'elle pousse quelquefois les esprits vers le lieu où est l'impression de l'objet, & fait qu'elle est tellement occupée à considérer cette impression,

CONFERENZA. 15

speranza, la disperazione, la collera, e lo spavento risiedono nel secondo. Altri tra le passioni pongono anche l'ammirazione, alla quale assegnano il primo luogo, dopo questa l'amore, l'odio, il desiderio, il gaudio, e la tristezza, e da queste secondo essi derivano l'altre che sono composte, come il timore, l'ardire, la speranza.

Non farà dunque fuor di proposito il dir qualche cosa della natura di queste passioni per meglio conoscerle, prima di parlare de' loro movimenti esteriori. Daremo principio dall' Ammirazione.

L' Ammirazione è una sorpresa, la quale fa che l'anima consideri con attenzione gli oggetti che le sembrano rari e straordinarj: e questa sorpresa ha tanta forza, ch'ella spinge qualche volta gli spiriti verso il luogo, dov'è l'impressione dell'oggetto, e tiene essa anima talmente occupata nel considerare

pression , qu'il ne reste plus d'esprits qui passent dans les muscles; ce qui fait que le corps devient immobile comme une statue, & cet excès d'admiration cause l'étonnement, & l'étonnement peut arriver avant que nous connoissions si cet objet nous est convenable, ou s'il ne l'est pas.

De sorte qu'il semble que l'Admiration est jointe à l'estime ou au mépris, selon la grandeur d'un objet, ou sa petitesse : & de l'estime vient la veneration, & du simple mépris le dédain.

Mais lorsqu'une chose nous est représentée comme bonne à nôtre égard, cela nous fait avoir pour elle de l'amour; & lorsqu'elle nous est représentée comme mauvaise ou nuisible, cela nous excite la haine.

L'Amour est donc une émotion de l'Ame causée par des mouvemens qui l'incitent à se joindre de volonté aux
objets

CONFERENZA. 17

rare questa impressione ; che più non rimangono spiriti , che passino nelli muscoli : dal che nasce che il corpo resta immoto , come una statua , e questo eccesso d' ammirazione cagiona lo stordimento , e lo stordimento può accadere prima che noi conosciamo se questo oggetto è a noi confacevole , o no.

Di modo che sembra essere l' ammirazione congiunta con la stima ovvero col disprezzo , secondo la grandezza dell' oggetto , o la picciolezza . E dalla stima proviene la venerazione , e dal semplice disprezzo il rifiuto .

Ma quando una cosa ci vien rappresentata come buona in riguardo a noi , questo ci fa concepire dell' amore per essa : e qualora è a noi rappresentata come cattiva o nocevole ; tal rappresentazione eccita in noi l' odio .

L' Amore è dunque una mozione dell' anima , cagionata da movimenti che l' incitano ad unirsi con la volontà agli

objets qui lui paroissent convenables.

La Haine est une émotion causée par les esprits qui incitent l'Ame à vouloir être séparée des objets qui se présentent à elle comme nuisibles.

Le Desir est une agitation de l'Ame causée par les esprits qui la disposent à vouloir des choses qu'elle se représente lui être convenables ; ainsi on ne desire pas seulement la présence du bien absent, mais aussi la conservation du présent.

La Joie est une agreable émotion de l'Ame en laquelle consiste la jouissance qu'elle a du bien que les impressions du cerveau lui représentent comme sien.

La Tristesse est une langueur desagreable en laquelle consiste l'incommodité que l'Ame reçoit du mal ou du défaut que les impressions du cerveau lui représentent.

LES

CONFERENZA. 19

oggetti che le paiono a se convenevoli.

L'Odio è una mozione cagionata dagli spiriti, li quali stimolano l'anima a volersi star separata dagli oggetti che se le rappresentano come nocivi.

Il Desiderio è un' agitazione dell'anima, cagionata dagli spiriti che la dispongono a voler cose, le quali essa a se medesima rappresenta come a lei convenevoli. Così non si desidera solamente la presenza del bene lontano, ma del pari la conservazion del presente.

Il Gaudio è una gustosa mozione dell'anima, nella quale consiste il diletto ch'ella sente del bene, che dalle impressioni del cervello le vien rappresentato come da lei posseduto.

La Tristezza è un languore disgustoso, nel quale consiste l'incomodo che l'anima riceve da qualche male o mancamento di bene, che le impressioni del cervello a lei rappresentano.

Les Passions composées.

La Crainte est l'apprehension du mal à venir, laquelle devance les maux dont nous sommes menacez.

L'Esperance est une forte apparence ou opinion d'obtenir ce que l'on desire.

Lorsque l'esperance est extrême, elle devient seureté; mais au contraire l'extrême crainte devient desespoir.

Le Desespoir est l'opinion de ne pouvoir obtenir ce que nous desirons, & fait que nous perdons même ce que nous possedons.

La Hardiesse est un mouvement de l'appetit par lequel l'Ame s'éleve contre le mal, afin de le combattre.

La Colere est une agitation turbulente que la douleur & la hardiesse excitent dans l'appetit, par laquelle

Le Passioni composte.

Il Timore è l'apprensione del male futuro, la quale previene i mali di cui siamo minacciati.

La Speranza è una forte apparenza ovvero opinione di essere per ottenere ciò che si desidera.

Allorchè la speranza è nel grado sommo, essa divien sicurezza: al contrario l'estremo timore diventa disperazione.

La Disperazione è l'opinione di non poter ottenere ciò che noi desideriamo: e fa che noi perdiamo anche ciò che possediamo.

L'Ardire è un movimento dell'appetito, per lo quale l'anima si leva contro il male a fin di combatterlo.

La Collera è un'agitazione turbolenta che dal dolore e dall'ardire vien eccitata nell'appetito, per la quale l'

quelle l' Ame se retire en elle-même pour s'éloigner de l'injure receüe, & s'éleve en même temps contre la cause qui lui fait l'injure, afin de s'en venger.

Il y en a plusieurs autres que je ne nommerai pas ici, me contentant seulement de vous en faire voir quelque figure.

Mais auparavant nous dirons quels sont les mouvemens du sang & des esprits, qui causent les passions simples.

On remarque que l'Admiration ne cause aucun changement dans le cœur, ni dans le sang, ainsi que les autres passions, dont la raison est, que n'ayant pas le bien ni le mal pour objet, mais seulement de connoître la chose qu'on admire, elle n'a point de rapport avec le cœur ni le sang, desquels dépendent tous les biens du corps.

CONFERENZA. 23

anima si ritira , per così dire , in se stessa , per allontanarsi dalla ingiuria ricevuta, e levasi nel tempo medesimo contro la causa che le fa quell'ingiuria , a fine di vendicarsene .

Ve ne sono molte altre , le quali io qui non nominerò , contentandomi di farvene solamente vedere qualche figura .

Ma prima di far ciò , diremo quali siano li movimenti del sangue e degli spiriti , che cagionano le passioni semplici .

Si osserva che l'Ammirazione non causa alcun cangiamento nel cuore nè parimente nel sangue , siccome fanno le altre passioni : della qual differenza la ragione si è , che non avendo essa nè il bene nè il male per proprio oggetto , ma solamente il conoscere la cosa che s'ammira ; ella non ha relazione alcuna col cuore nè col sangue , da' quali dipendono tutti li beni del corpo .

L'Amour quand il est seul , c'est-à-dire quand il n'est point accompagné d'aucune forte joie , ni de sir ou tristesse , le battement du poulx est égal, & beaucoup plus grand & plus fort que de coûtume. On sent une douce chaleur dans la poitrine, & la digestion des viandes se fait doucement dans l'estomach; en sorte que cette passion est utile pour la santé.

On remarque au contraire dans la Haine , que le poulx est inégal & plus petit , & souvent plus vite qu'à l'ordinaire : on sent des chaleurs entremêlées de je ne sçai quelles ardeurs âpres & piquantes dans la poitrine , & que l'estomach cesse de faire ses fonctions.

En la Joie , le poulx est égal & plus vite qu'à l'ordinaire , mais il n'est pas si fort , ni si grand qu'en l'Amour; & l'on sent une chaleur agreable , qui n'est pas seulement en la poitrine, mais qui se répand aussi dans toutes les parties exterieures du corps.

En

CONFERENZA. 25

Nell'Amore quand'egli è solo, cioè a dire quando non è accompagnato da alcun forte gaudio, o desiderio, o tristezza; il batter del polso è uguale, e molto più grande e più forte dell'ordinario. Sentesi un dolce calore nel petto, e la digestione delle vivande si fa soavemente nello stomaco: cosicchè questa passione è utile alla sanità.

Nell' Odio si osserva al contrario, che il polso è ineguale, e più picciolo, e sovente più celere del consueto. Si sentono de' riscaldamenti, mescolati poi di tratto in tratto di non so quali ardori e punte nel petto, e si sente che lo stomaco cessa di fare le sue funzioni.

Nel Gaudio, il polso è eguale e più frequente del solito, ma non è così gagliardo nè così grande, come nell'amore: e sentesi un calor aggradevole, il quale non è solamente nel petto, ma si diffonde in oltre per tutte le parti esteriori del corpo.

Nella

En la Tristesse , le poulx est foible & lent , & on sent comme des liens autour du cœur , qui le serrent , & des glaçons qui le gellent , & communiquent leur froideur au reste du corps .

Mais le Desir a cela de particulier , qu' il agite le cœur plus violemment qu' aucune autre passion , & fournit au cerveau plus d'esprits , lesquels passent de-là dans les muscles , & rendent tous les sens plus aigus , & toutes les parties du corps mobiles .

J' ai parlé de ces mouvemens intérieurs , pour mieux faire comprendre ensuite le rapport qu' ils ont avec les extérieurs . Je dirai maintenant quelles sont les parties du corps qui servent à exprimer les passions au dehors .

Nous avons dit que l' Ame est jointe à toutes les parties du corps , & qu' elle peut servir à les exprimer .

CONFERENZA. 27

Nella Tristezza il polso è debile e lento, e si sentono come de' legami intorno al cuore che lo stringono, e de' ghiacciuoli che lo legano, e comunicano il loro freddo al rimanente del corpo.

Ma il Desiderio ha questo di particolare, ch'esso agita il cuore più violentemente d'ogni altra passione, e somministra al cervello maggior copia di spiriti, li quali dal medesimo passano dentro i muscoli, e rendono tutti i sensi più acuti e tutte le parti del corpo mobili.

Ho parlato di questi movimenti interiori a fine di far meglio comprendere in seguito la correlazione che hanno con gli esteriori. Adesso dirò quali sono le parti del corpo che servono ad esprimere le passioni al di fuori.

Abbiam detto che l'anima è congiunta a tutte le parti del corpo, e ch'ella può servire ad esprimere le
pas-

mer. Ainsi la Peur peut s'exprimer par un homme qui court, & qui s'enfuit.

La Colere par un homme qui ferme les poings, & qui semble frapper quelqu'un.

Mais s'il est vrai qu'il y ait une partie où l'Ame exerce plus immédiatement ses fonctions, & que cette partie soit celle du cerveau, nous pouvons dire de même que le visage est la partie du corps où elle fait voir plus particulièrement ce qu'elle ressent.

*Et comme nous avons dit que la glande qui est au milieu du cerveau, est le lieu où l'Ame reçoit les images des passions, le sourcil est la partie de tout le visage où les passions se font mieux connoître, quoique plusieurs aient pensé que ce soit dans les yeux. Il est vrai que la prunelle par son feu & son mouvement fait bien voir
l'agi-*

CONFERENZA. 29

passioni. Così la Paura si può esprimere pingendo un uomo che corre e sen fugge; la Collera con la figura di un uomo che ferra i pugni, e che sembra dare a qualcuno delle percosse.

Ma s'egli è vero che siavi una parte in cui l'anima più immediatamente esercita le sue funzioni, e che questa parte sia il cervello; noi possiamo egualmente dire che la faccia è la parte del corpo sulla quale l'anima fa vedere più particolarmente ciò ch'ella risente in se stessa.

E come noi detto abbiamo che la glandula che sta in mezzo al cervello, è il luogo dove l'anima riceve le impressioni delle passioni; così tra tutte le parti della faccia il sopracciglio è quella parte in cui le passioni meglio si danno a conoscere, quantunque molti abbiano pensato che ciò si faccia negli occhi. Egli è vero che la pupilla col
suo

30 CONFERENCE.

l'agitation de l'Ame, mais elle ne fait pas connoître de quelle nature est cette agitation. La bouche & le nez ont beaucoup de part à l'expression, mais pour l'ordinaire ces parties ne servent qu'à suivre les mouvemens du cœur, comme nous le marquerons dans la suite de cét entretien.

Et comme il à été dit que l'Ame a deux appetits dans la partie sensitive, & que de ces deux appetits naissent toutes les passions,

Il y a aussi deux mouvemens dans les sourcils qui expriment tous les mouvemens des passions.

Ces deux mouvemens que j'ai remarquez, ont un parfait rapport à ces deux appetits, car celui qui s'éleve en haut vers le cerveau, exprime toutes les passions les plus farouches & les plus cruelles. Mais je vous dirai encore qu'il y a quelque chose
de

fuoco e movimento dà ben a vedere l'agitazione dell'anima: ma essa non fa conoscere di qual natura sia quest'agitazione. La bocca e 'l naso molto contribuiscono all'espressione: ma per l'ordinario queste parti non servono che a seguire i movimenti del cuore; come noi noteremo nella continuazione di questo trattenimento.

E siccome s'è detto che l'anima ha due appetiti nella parte sensitiva, e che da questi due appetiti nascono tutte le passioni; così parimente nelle sopracciglia accadono due movimenti, li quali esprimono tutti li movimenti delle passioni.

Questi due movimenti da me osservati hanno una perfetta relazione a questi due appetiti: imperocchè quel sopracciglio che si leva in alto verso il cervello, esprime tutte le passioni le più feroci e le più crudeli. Ma diròvi in aggiunta, che ne' movimenti delle
soprac-

32 CONFÉRENCE.

*de plus particulier dans ces mouve-
mens , & qu' à proportion que ces pas-
sions changent de nature, le mouvement*

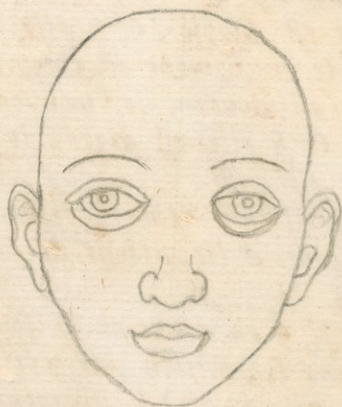
- 1.A *du sourcil change de forme ; car pour
exprimer une passion simple , le mou-
vement est simple , & si elle est com-
posée , le mouvement est composé ; si la
passion est douce , le mouvement est
doux , & si elle est aigre , le mouve-
ment l' est aussi .*

*Mais il faut remarquer qu' il y a
deux sortes d' élévations de sourcils .*

- 4.E *Qu' il y en a une où le sourcil s' é-
leve par son milieu , & cette éléva-
tion exprime des mouvemens agréa-
bles .*

- 5.F *Il y a à observer que lorsque le sour-
cil s' élève par son milieu , la bouche
s' élève par les côtés , & à la tristesse
elle s' élève par le milieu .*

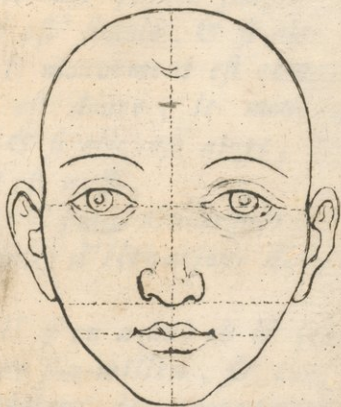
- 8.I *Mais lorsque le sourcil s' abaisse par
le milieu , ce mouvement marque une
dou-*



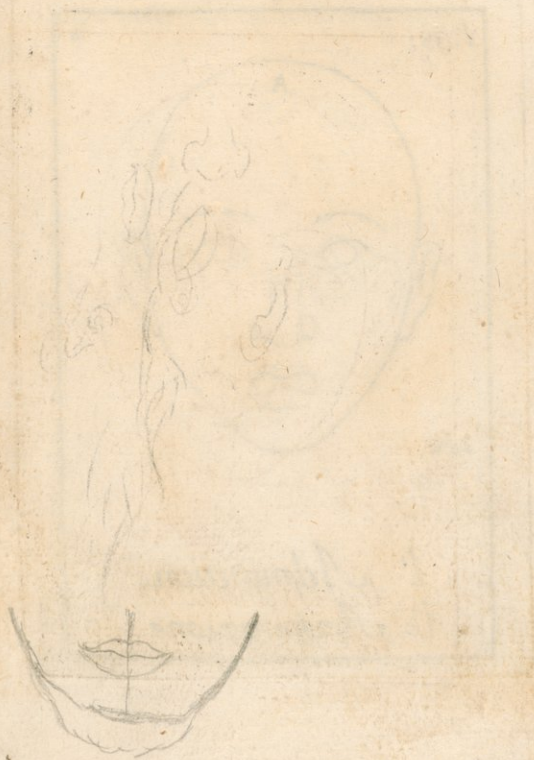
la Tranquillité
la Tranquillité

P.33.

a

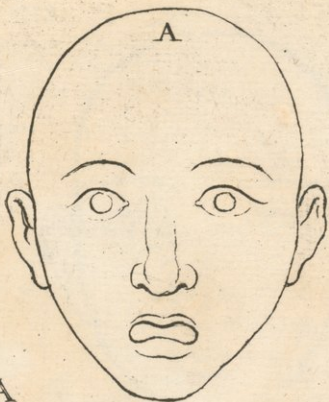


la Tranquilité.
la Tranquillità.



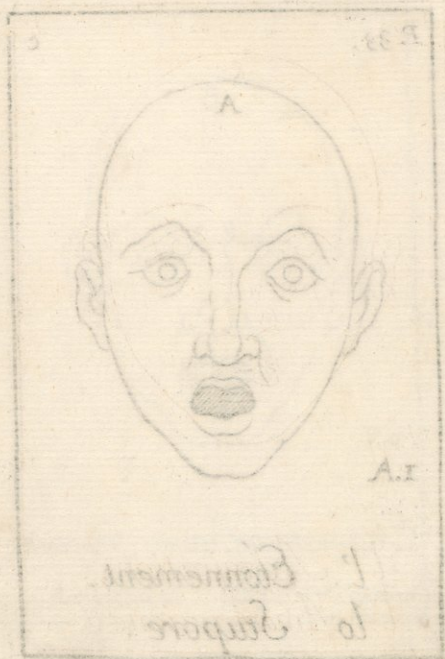
P. 33.

b



IA

l' Admiration.
l' Ammirazione.



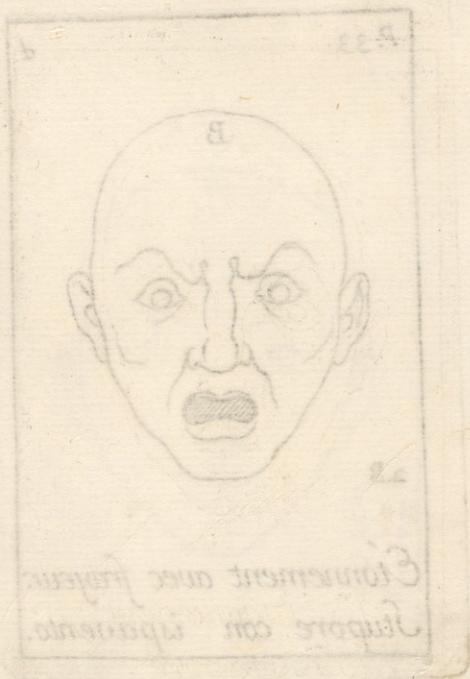
P. 33.

c



I.A

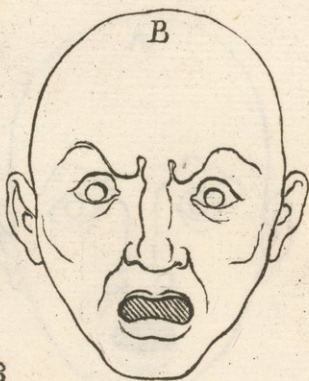
l' Etonnement.
lo Stupore.



Étournement avec frisson
Jeux de la langue

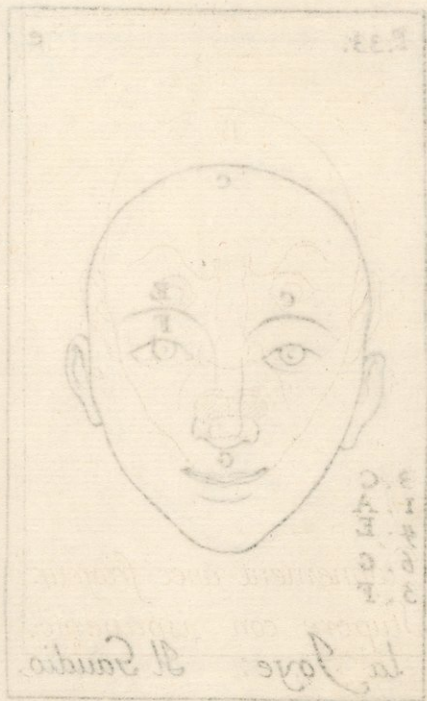
P. 33.

d



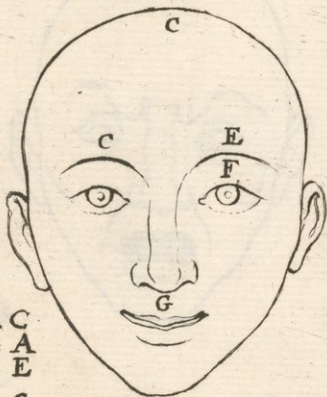
2.B

Étonnement avec frayeur.
Stupore con ispavento.



P.33.

e



3. C
1. A
4. E
6. G
5. F

la Joye. Il Gaudio.

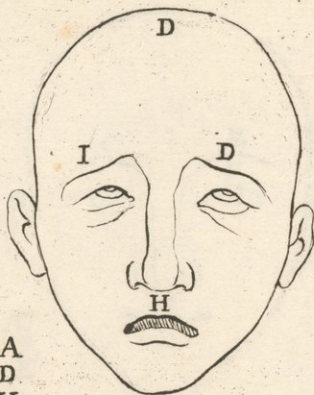


A
B
C
D
E
F
G
H
I
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Mouvement de la langue
Mouvement de la gorge

P.33.

f



I.A
3.D
7.H
8.I

Mouvement de douleur.
Movimento di dolore.



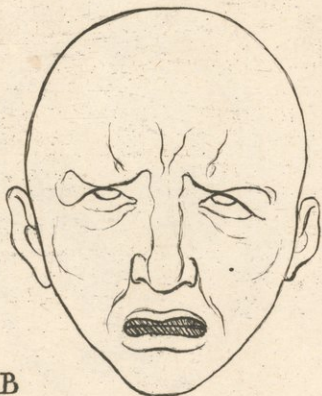
189

189

Portrait of a man
Study for a portrait
of a man

P.33.

9

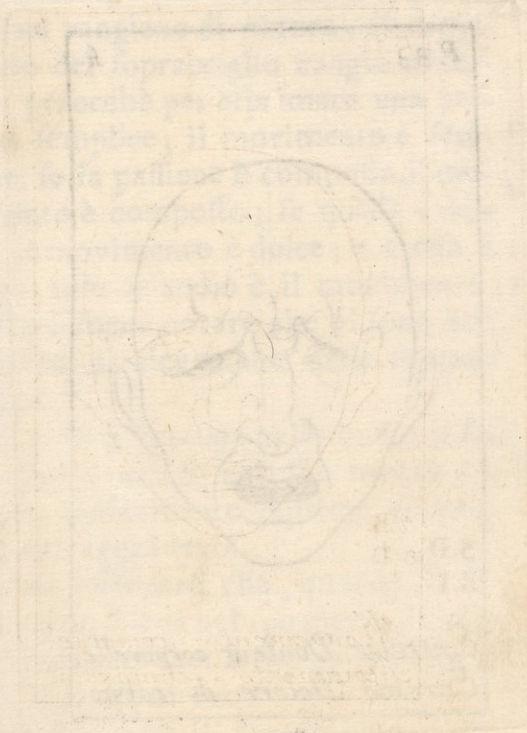


2.B
3.D

Mouvement composé.
Movimento composto.

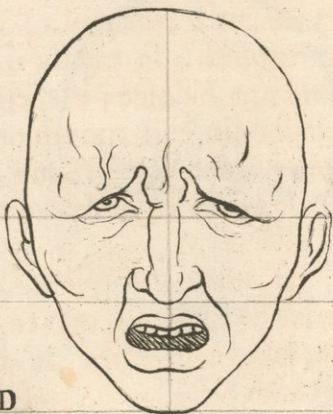
CONFERENZA. 27

... della v' è qualche cosa di più
... della v' è qualche cosa di più



P. 33.

h



3.D

8.I

*Extreme Douleur corporelle.
Estremo Dolore di corpo.*

fopra
parti
passio
ment
ma :
sione
plice
vime
ce ,
aspr
M
man
ciglia
C
prac
ques
vime
E
prac
ca s'
za s
M
baff

CONFERENZA. 33

sopracciglia v' è qualche cosa di più particolare, e che a misura che queste passioni cangiano di natura, il movimento del sopracciglio cangia di forma: perocchè per esprimere una passione semplice, il movimento è sem- 1. A
 plice; se la passione è composta, il movimento è composto; se quella è dolce, il movimento è dolce; e s' essa è 2. B
 aspra, tale eziandio è il movimento. 3. C
 3. D

Ma bisogna notare che vi sono due maniere di elevazione delle sopracciglia.

Che ve n' ha una nella quale il sopracciglio alzasi nel suo mezzo: e 4. E
 questo inalzamento esprime de' movimenti aggradevoli.

E' da osservarsi che, quando il sopracciglio si leva nel suo mezzo, la bocca s'inalza ne' suoi lati, e nella tristezza si alza nel mezzo. 5. F
 6. G
 7. H

Ma allorchè il sopracciglio s'abbassa nel mezzo, questo movimento 8. I

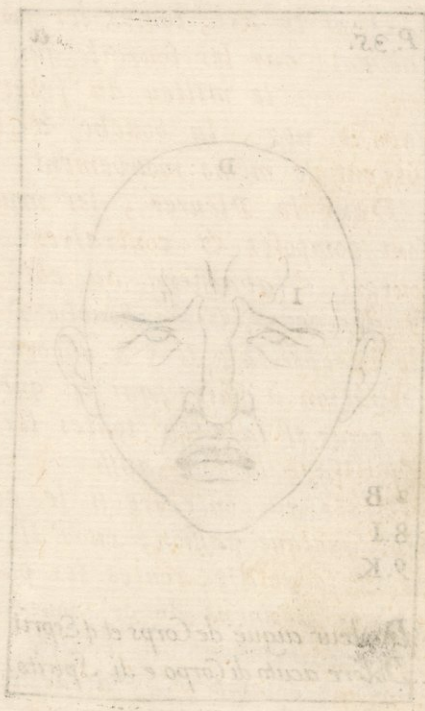
C in-

9. K *douleur corporelle, & alors fait un contraire effet, car elle s'abaisse par les côtés.*

10. L *Dans le Ris, toutes les parties se suivent, car les sourcils qui s'abaissent vers le milieu du front, font que le nez, la bouche & les yeux suivent le même mouvement.*

11. M *Dans le Pleurer, les mouvemens sont composés & contraires, car le sourcil s'abaissera du côté du nez & des yeux, & la bouche s'élèvera*
 12. N *de ce côté-là. Il y a encore une observation à faire, qui est que lorsque*
 13. O *le cœur est abattu, toutes les parties du visage le sont aussi.*

14. P *Mais au contraire si le cœur ressent quelque passion, ou s'il s'échauffe & se roidit, toutes les parties du visage tiennent de ce mouvement, & particulièrement la bouche; ce qui prouve, comme j'ay déjà dit, que c'est la partie qui de tout le visage*
 mar-



P 32

B
81
K

...
...
...
...
...

9

10

11

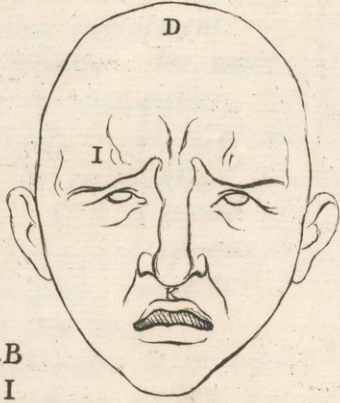
12

13

14

P. 35.

a



2.B

8.I

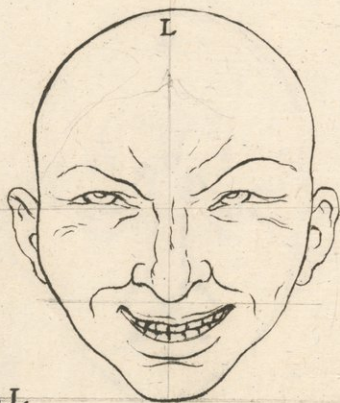
9.K

Douleur aigüe de Corps et d'Esprit
Dolore acuto di Corpo e di Spirito.



P. 35.

b



10.L

le Ris. Il Riso.



131

M

M. II

Mouvement composé
Mouvements composés

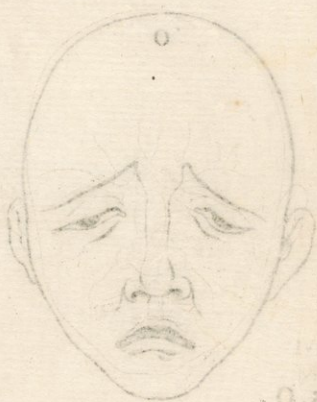
P.35.

c



II.M
I2.N

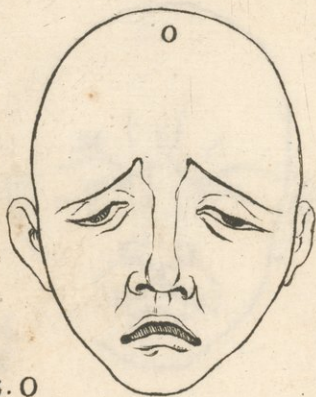
Mouvement composé.
Movimento composto.



Trattato di abbatimento de' cuori
di cuore

P. 35.

d



13. 0

*Tristesse et abbatement de coeur.
Attristamento et abbattimento
di cuore.*



Il est dit que le...
le...
le...
le...

P. 35.

e



14.P.

*Mouvement violent, ou le coeur
se roidit .*

*Movimento violento, nel quale
il cuore s' irrigidisce .*



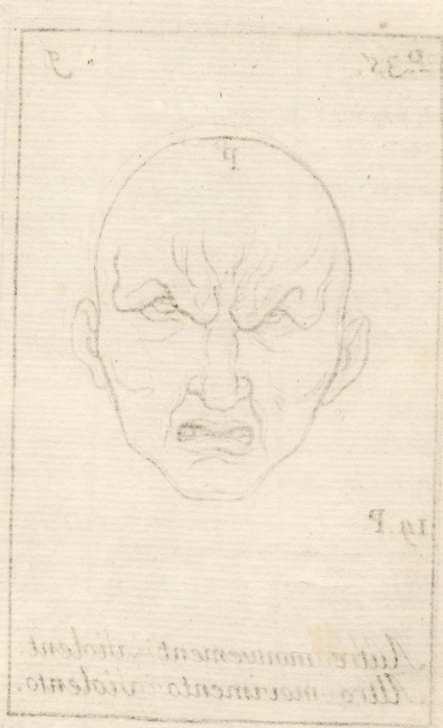
P. 35.

f



14. P.

Mouvement violent.
Movimento violento.



P.35.

9



14. P.

Autre mouvement violent.
Altro movimento violento.

CONFERENZA. 35

indica un dolor corporale : ed allora fa la bocca un contrario effetto, per- 9.K
ciocchè s'abbassa da i lati .

Nel Riso tutte le parti si accorda-
no, perciocchè le sopracciglia, le quali 10.L
s'abbassano verso il mezzo della fron-
te; fanno che il naso, la bocca, e gli oc-
chi seguano il medesimo movimento .

Nel Pianto i moti sono composti di
moti tra se contrarj, imperocchè le 11.M
sopracciglia s'abbasseranno verso il na-
so e gli occhi, e la bocca s'alzerà ver- 12.N
so questa medesima parte.

V'è un'altra osservazione da farsi,
ed è che, quando il cuore è abbattuto,
tutte le parti della faccia sono pari- 13.O
mente abbattute .

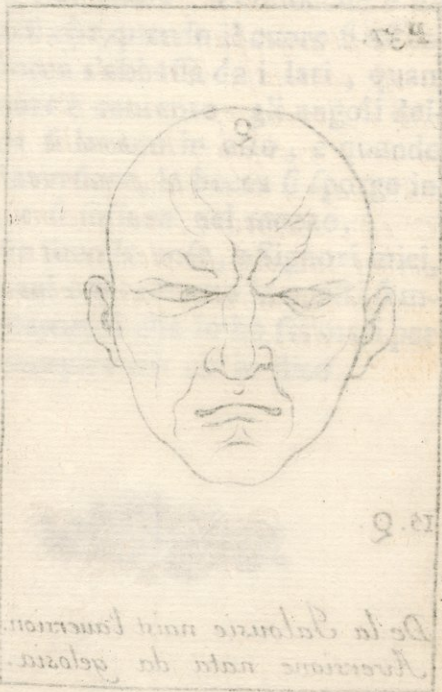
Ma all'opposto, se il cuore risente
qualche passione, o se divien caldo e
rigido, tutte le parti della faccia par- 14.P
tecipano di tale alterazione, e parti-
colarmente la bocca: il che pruova,
come ho già detto, che questa è la par-

36 CONFERENCE.

marque plus particulièrement les mouvemens du cœur. Car il est à observer que lorsqu'il se plaint, la bouche s'abaisse par les côtés; & quand il est content, les coins de la bouche s'élevent en haut; & quand il a de l'averfion, la bouche se pousse en avant, & s'éleve par le milieu. C'est, Messieurs, ce que nous observerons sur ces simples traits que j'ai formés, pour vous faire concevoir ce que je dis.



... de la balanie nait l'ancien ...



De la balanie nait l'ancien
Avec une note de balanie

P.37.



15. Q.

*De la Jalousie naist l'auersion.
Aversione nata da gelosia.*

CONFERENZA. 37

te della faccia , la quale tra tutte l' altre dà più particolari segni de' movimenti del cuore . Perciocchè è da osservarsi che, quando il cuore si affanna, la bocca s'abbassa da i lati , quando il cuore è contento, gli angoli della bocca si levano in alto , e quando ha dell' aversione, la bocca si sporge in fuori , e si solleva nel mezzo. ^{15. Q}

Queste sono le cose, o Signori miei, le quali noi offerveremo in questi semplici lineamenti che io ho formati per farvi concepire ciò ch' io dico.





L'ADMIRATION.



Comme nous avons dit que l'Admiration est la premiere & la plus temperée de toutes les passions, où le cœur sent moins d'agitation :

Le visage aussi reçoit fort peu de changement en toutes ses parties, & s'il y en a, il n'est que dans l'élevation du sourcil, mais il aura les deux côtés égaux, & l'œil sera un peu plus ouvert qu'à l'ordinaire, & la prunelle également entre les deux paupieres & sans mouvement, attachée sur l'objet qui aura causé l'admiration. La bouche sera aussi entr'ouverte, mais elle paroîtra sans aucune alteration, non plus que tout le reste de toutes les autres parties du visage,



P. 39.



l'Admiration.
l'Ammirazione.



L'AMMIRAZIONE.



Siccome noi abbiamo detto che l' Ammirazione è la prima e la più temperata di tutte le passioni, ed è quella nella quale il cuore soffre meno d' agitazione che in alcun' altra; così anche assai picciola mutazione in essa ne riceve la faccia in qualunque siasi delle sue parti : e se alcuna ne riceve, questa non è se non nell' elevazione del sopracciglio , ma questo avrà i suoi due lati egualmente alzati , e l' occhio sarà un poco più aperto dell' ordinario , e la pupilla sarà immota nel sito di mezzo tra le due palpebre e fissa verso l' oggetto che avrà cagionata l' ammirazione. La bocca ancora sarà mezzo aperta , ma essa si vedrà

40 CONFERENCE.

visage . Cette passion ne produit qu'une suspension de mouvement pour donner le temps à l'ame de déliberer sur ce qu'elle a à faire , & pour considerer avec attention l'objet qui se presente à elle ; car s'il est rare & extraordinaire , du premier & simple mouvement d'admiration s'engendre l'estime .

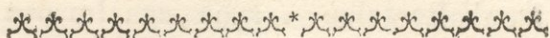


L'ESTI-

CONFERENZA. 41

senz' alterazione veruna , egualmente
che le altre parti tutte della faccia .
Questa passione null'altro produce che
una sospensione di moto per dare all'
anima tempo da deliberare su di ciò
ch' essa dee fare , e per considerare con
attenzione l'oggetto che a lei si presenta:
perciocchè, se esso è raro e straordinario,
dal primo e semplice movimento d' ammirazione si genera la stima ,





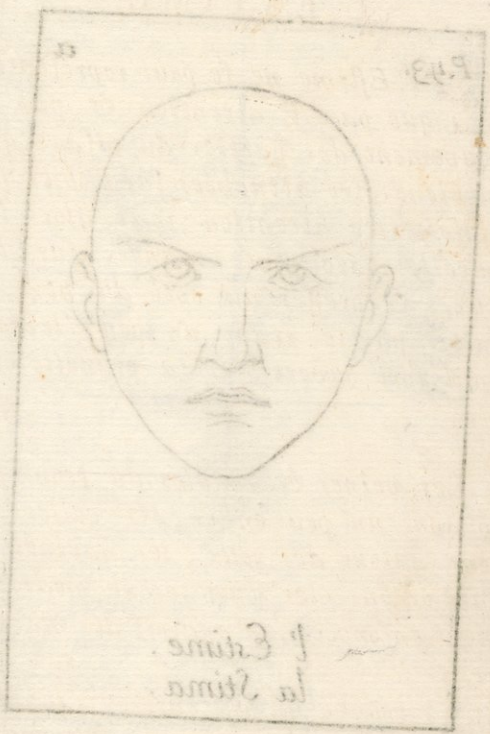
L' ESTIME.

ET l' Estime ne se peut représenter que par l' attention & par le mouvement des parties du visage, qui semblent être attachées sur l' objet qui cause cette attention ; car alors les sourcils paroîtront avancés sur les yeux , & pressés du côté du nez , l' autre partie étant un peu élevée , l' œil fort ouvert , & la prunelle élevée.

Les veines & muscles du front paroîtront un peu enflés , & celles qui sont autour des yeux , les narines tirant en bas , les jouës seront médiocrement enfoncées à l' endroit des mâchoires .

La bouche un peu entr' ouverte , les coins tirans en arrière , & pendans en bas .

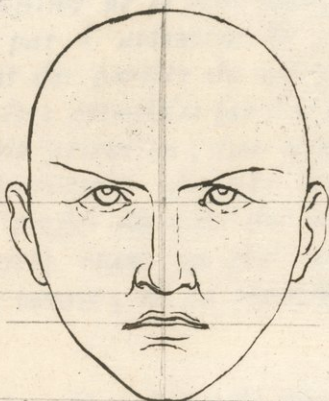
CONTOUR DU VISAGE



l'Esquisse
la femme

P. 43.

a



l' Estime .
la Stima .

CONFERENZA.

LA STIMA

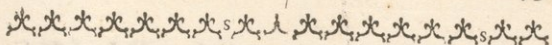


P. 43.

b



*l'Estime.
la Stima.*



LA STIMA.

E la Stima non si può in altro modo rappresentare, che per l'attenzione e pel cangiamento delle parti della faccia, le quali sembrano essere come attaccate sopra l'oggetto, che quest'attenzione cagiona: perciocchè allora le sopracciglia compariranno portate avanti sopra gli occhi con qualche pressione dalla parte del naso, sfando l'altra parte di esse un poco innalzata, l'occhio sarà assai aperto, e la pupilla elevata.

Le vene e li muscoli della fronte si mostreranno un poco gonfiati, e così quelli che sono attorno agli occhi, le narici tiranti al basso, le guance faranno mediocrementemente incavate alla parte delle mascelle.

La bocca un pochetto aperta, gli angoli di essa tiranti all'indietro, e pendenti al basso.



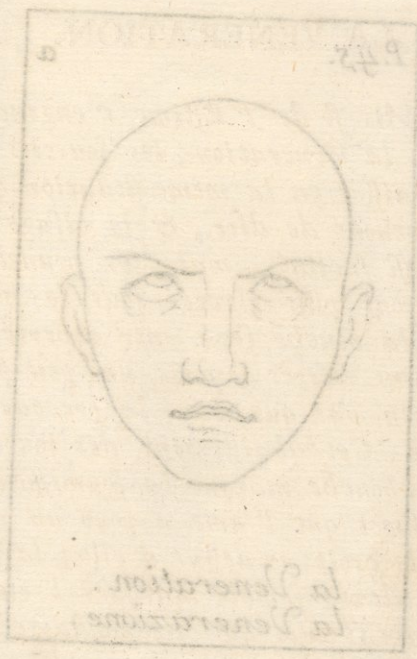
LA VENERATION.

M*Ais si de l'Estime s'engendre la Veneration, les sourcils seront baissés en la même situation que nous venons de dire, & le visage sera aussi incliné, mais les prunelles paroîtront plus élevées sous le sourcil, la bouche sera entr'ouverte & les coins retirés, mais un peu plus tirés en bas que dans la precedente action. Cet abaissement des sourcils & de bouche marque la soumission & le respect que l'ame a pour un objet qu'elle croit au dessus d'elle; la prunelle élevée semble marquer l'élevation à l'objet qu'elle considere, & qu'elle connoît être digne de veneration.*

AU-

JOHN FERKNOT

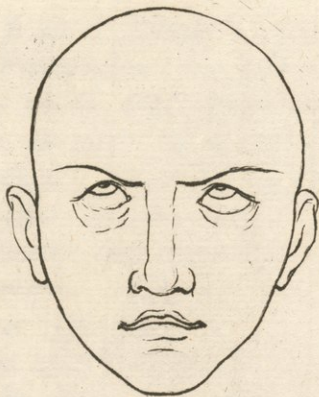
THE HISTORY OF THE



la Veneration
la Veneration

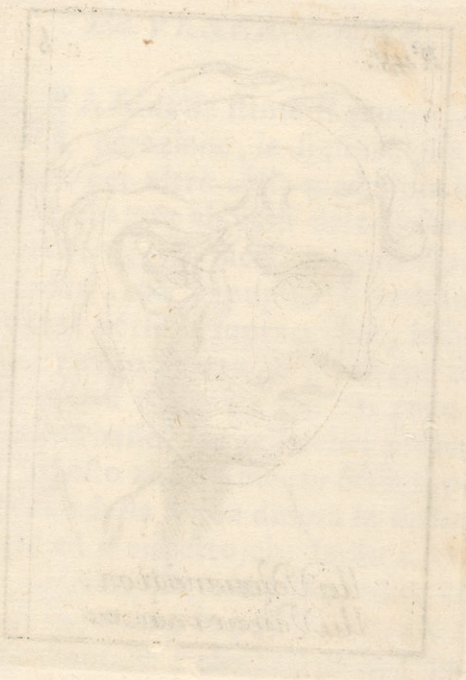
P. 45.

a



la Veneration.
la Venerazione.

CONFERENCE



THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

P. 48.

b



la Veneration.
la Venerazione.

I
fi
z
a
c
e
fa
m
v
te
ci
fi
u
a
b
a
c

*LA VENERAZIONE.*

MA se dalla stima si genera la Venerazione, le sopracciglia, restando per altro nella medesima situazione che ora abbiám detto, faranno abbassate, e la faccia ancora sarà inchinata, ma le pupille si vedran più elevate verso le sopracciglia, la bocca sarà mezzo aperta, e gli angoli della medesima ritirati, ma un poco più volti al basso che nell'azione precedente. Questo abbassamento delle sopracciglia e della bocca dinota la sommissione ed il rispetto, che l'anima ha per un oggetto, il quale essa giudica essere a lei superiore: la pupilla elevata sembra dinotare l'elevazione dell'anima all'oggetto ch'essa considera, e che conosce esser degno di venerazione.

AL-



AUTRE VENERATION.

Mais si la Veneration est causée par un objet pour lequel on doit avoir de la foi, alors toutes les parties du visage seront abaissées plus profondément que dans la premiere action ; les yeux & la bouche seront fermés, montrant par cette action, que les sens extérieurs n'y ont aucune part.



CONTRACTS

THE ... OF ...



Autre Veneration. Altra Venerazione.

P. 47.

a





P. 47.

b



Profonde Veneration.
Profonda Venerazione



ALTRA VENERAZIONE.

MA se la Venerazione è cagionata da un oggetto che dal lume della Fede ci si a mostrato, allora tutte le parti della faccia saranno abbassate più profondamente che nella prima azione, gli occhi e la bocca saranno chiusi, dimostrando con quest' azione , che i sensi esterni non vi han parte alcuna.





LE RAVISSEMENT.

Mais si l'Admiration est causée par quelque objet qui soit au dessus de la connoissance de l'ame , comme peut être la puissance de Dieu & sa grandeur , alors les mouvemens d'Admiration & de Veneration seront differens des precedens , car la tête sera panchée du côté du cœur , & les sourcils élevés en haut , & la prunelle sera de même .

La tête panchée comme je viens de dire , semble marquer l'abaissement de l'ame .

C'est pour cela aussi que les yeux , ni les sourcils ne sont point attirés du côté de la glande , mais élevés vers le Ciel , où ils semblent être attachés

W

usée
au
oe,
Dieu
ens
ront
tête
les
nel-

iens
isse-

ux,
irés
evés
at-
s





IL RAPIMENTO DI SPIRITO .

MA se l' Ammirazione è cagionata da qualche oggetto che sia al di sopra della conoscenza dell' anima, come farebbe per avventura s'ella contemplasse la potenza di Dio e la di lui grandezza ; allora i movimenti d' ammirazione e di venerazione faranno differenti dagli antedetti : perciocchè la testa sarà inclinata dalla parte della punta del cuore , e le sopracciglia levate in alto, e così ancor le pupille .

La testa inclinata come ora ho detto, sembra indicare l'umiliazione dell' anima .

Da questa cagione similmente proviene che nè le sopracciglia nè gli occhi sono tirati alla parte della glandula , ma alzati verso il cielo, in cui

D

fem-

50 CONFERENCE.

*tachés pour découvrir ce que l'ame
ne peut connoître. La bouche est en-
tr'ouverte, aiant les coins un peu é-
levés, ce qui témoigne une espece de
Ravissement. Si au contraire de ce
que nous avons dit ci-dessus, l'objet
qui a causé d'abord nôtre Admira-
tion, n'a rien en lui qui merite nô-
tre Estime, ce peu d'estime causera
le Mépris, & le Mépris s'exprime*



LE

brano
prire c
scere.La b
do i ca
dà cont
mentoSe a
abbian
tratto
razione
la nost
produr

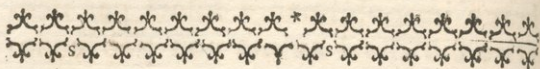
CONFERENZA. 51

brano immobilmente fissati per iscoprire ciò che l'anima non può conoscere .

La bocca farà mezzo aperta , avendo i canti suoi un poco elevati, il che dà contraffegno di una specie di rapimento .

Se al contrario di ciò che quì sopra abbiám detto, l'oggetto che di primo tratto ha cagionato la nostra ammirazione, non ha in se cosa che meriti la nostra stima , questa poca stima produrrà il Disprezzo.





LE ME'PRIS.

PAr le sourcil froncé & abaissé
 du côté du nez, & de l'autre
 côté fort élevé, l'œil fort ouvert, &
 la prunelle au milieu, les narines
 retirées en haut, la bouche fermée,
 & les coins un peu abaissés, & la
 lèvre de dessous excédant celle de
 dessus.



L'HOR-



abaisé
autre
ert, &
arines
armée,
& la
lle de



DR.

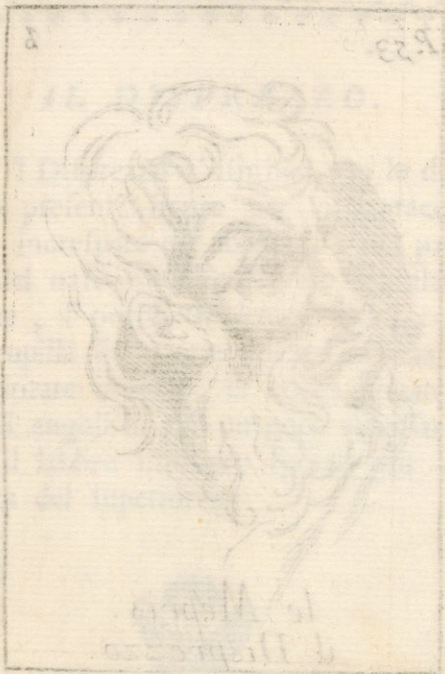
P. 53.

a



le Mépris.
il Disprezzo.

a



P. 53.

6



le Mépris.
il Disprezzo.



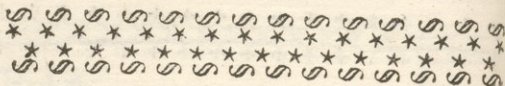
E
glia i
te de
parte
la pu
ci rit
e gli
ed il
fuora



IL DISPREZZO.

E'l Disprezzo s' esprime con le due presenti figure per le sopracciglia increspate ed abbassate dalla parte del naso e molto elevate dall' altra parte , l' occhio molto aperto , con la pupilla situata nel mezzo , le narici ritirate in alto , la bocca ferrata , e gli angoli di essa un poco abbassati , ed il labbro inferiore sporto più in fuori del superiore.



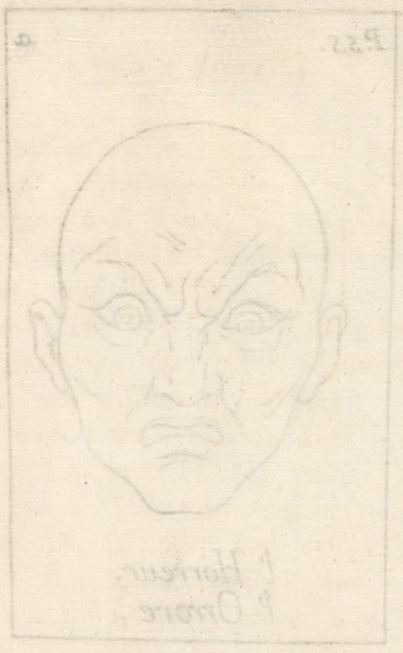


L' HORREUR.

MAis si au lieu du mépris l'objet qu' on méprise , cause de l' horreur , le sourcil sera encore plus froncé que dans la première action , la prunelle au lieu d' être située au milieu de l' œil , sera située au bas , la bouche sera entr' ouverte , mais plus serrée par le milieu que par les coins qui doivent être comme retirés en arrière , & former par cette action des plis aux joues , la couleur du visage sera pâle , & les lèvres & les yeux un peu livides ; & cette action a de la ressemblance à la frayeur .

§ § §
* * *
* * *
§ § §

s l'ob-
ause de
re plus
action,
uée au
u bas,
mais
par les
retirés
ette a-
coulem
pres &
ette a-
a fray



LA

P.S.S.

a



↳ Horreur.
↳ Omrore.

a



P.SS.

b



l'Horreur.
l'Orrore.

\$
*
\$

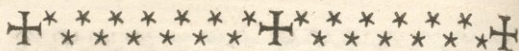
M
il fo
spat
pilla
zo d
la b
fret
qual
indie
delle
della
e gl
azion
la d



L'ORRORE.

MA se in luogo del disprezzo l'oggetto cagiona dell' Orrore , il sopracciglio farà ancora più cresciuto che nella prima azione, la pupilla in luogo d'essere situata nel mezzo dell'occhio, farà situata nel basso, la bocca farà mezzo aperta, ma più stretta nel mezzo che negli angoli, li quali debbon essere come ritirati all' indietro, e formare per quest'azione delle grinze alle guance, il colore della faccia farà pallido, e le labbra e gli occhi un poco lividi. E quest'azione ha della somiglianza con quella dello spavento.





LA FRAYEUR.

LA Frayeur quand elle est excessive, fait que celui qui l'a reçue, a le sourcil fort élevé par le milieu, & les muscles qui seroient au mouvement de ces parties, fort marqués & enflés, & pressés l'un contre l'autre, s'abaissant sur le nez qui doit paroître retiré en haut & les narines de même; les yeux doivent paroître entièrement ouverts, la paupiere de dessus cachée sous le sourcil, le blanc de l'œil doit être environné de rouge, la prunelle doit paroître comme égarée, située plus au bas de l'œil que du côté d'en haut, le dessous de la paupiere doit paroître enflé & livide, les muscles du nez & des mains aussi enflés, les muscles des jouës extrêmement marqués, & formés en pointe de chaque côté

* * * *

est exces-
l' a re-
é par le
servent
es, fort
és l' un
t sur le
en haut
lex yeux
ouverts,
sous le
doit être
elle doit
plus au
en haut,
t paroi-
cles du
és, les
t mar-
chaque
côté



P. 57.

a



la Frayeur.

lo Spauento

a



nta.

P.57.

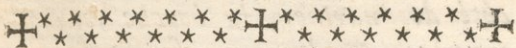
6



*Frayeur .
Spauento.*

†* *

Lo
cl
ha le
mezzo
movim
ti e go
altro, a
le comp
defimar
bono v
palpebr
praccig
effere a
dee app
luogo,
dell' oc
della p
livido,
altresi
visibilif



LO SPAVENTO.

LO Spavento quand'è eccessivo, fa che colui che lo ha conceputo, ha le sopracciglia molto alzate nel mezzo, e li muscoli che servono al movimento di queste parti, assai distinti e gonfiati, e premuti l'un contra l'altro, abbassandosi sopra il naso, il quale comparir dee ritirato in alto, e medesimamente le narici: gli occhi debbono vedersi interamente aperti, la palpebra superiore nascosta sotto il sopracciglio, il bianco dell'occhio debb'essere attorniato di rosso, la pupilla dee apparire come smossa dal proprio luogo, situata più da vicino al basso dell'occhio che all'alto, il di sotto della palpebra dee mostrarsi enfiato e livido, i muscoli del naso e delle mani altresì enfiati, i muscoli delle guance visibilissimi, e formati in punta a lato delle

côté des narines, la bouche sera fort ouverte, & les coins seront fort apparens, tout sera beaucoup marqué, tant à la partie du front qu' autour des yeux, les muscles & veines du col doivent être fort tendus & apparens, les cheveux heriffés, la couleur du visage pâle & livide, comme le bout du nez, les lèvres, les oreilles, & le tour des yeux.

Si les yeux paroissent extrêmement ouverts en cette passion, c'est que l'ame s'en sert pour remarquer la nature de l'objet qui cause la frayeur; le sourcil qui est abaissé d'un côté, & élevé de l'autre, fait voir que la partie élevée semble se vouloir joindre au cerveau pour le garantir du mal que l'ame apperçoit; & le côté qui est abaissé, & qui paroît enflé, nous fait trouver dans cet état que les esprits viennent du cerveau en abondance, comme pour couvrir l'ame,

dell
ta
ogn
la p
no
coll
fibil
la fa
la p
chie

S
fan
poss
ma
dell
to.
una
mag
unir
mal
ch'
ta,
re c

delle narici : la bocca farà molto aperta, e i canti di essa appariranno assai: ogni cosa farà molto distinta, così alla parte della fronte, come all'intorno degli occhi : i muscoli e le vene del collo debbono essere molto tesi e visibili, i capelli arricciati, il color della faccia pallido e livido, com'anche la punta del naso, le labbra, le orecchie, e l'intorno degli occhi.

Se gli occhi in questa passione si fan vedere aperti, quanto mai esser possono; questo avviene perchè l'anima se ne serve per osservare la natura dell'oggetto ch'è cagione dello spavento. Il sopracciglio ch'è abbassato da una parte ed alzato dall'altra, fa immaginare che la parte alzata voglia unirsi al cervello per difenderlo dal male che l'anima apprende, e la parte ch'è abbassata e che si osserva gonfiata, ci dà in questo stato a conoscere che gli spiriti in abbondanza vengono

ame , & la défendre du mal qu' elle craint ; la bouche fort ouverte fait voir le saisissement du cœur , par le sang qui se retire vers lui , ce qui l'oblige , voulant respirer , à faire un effort qui est cause que la bouche s'ouvre extrêmement , & qui lorsqu'il passe par les organes de la voix , forme un son qui n'est point articulé ; que si les muscles & les veines paroissent enflés , ce n'est que par les esprits que le cerveau envoie en ces parties-là .

Si toutes les passions precedentes peuvent être excitées en nous par des objets pour qui nous aions de l'estime ou de l'admiration ,

L'Amour peut être aussi , comme nous avons dit , lorsque la chose qui nous est représentée bonne , l'est à notre égard , c'est-à-dire comme nous étant convenable , cela nous fait avoir pour elle de l'amour .

L'A-

gono d
anima
me. L.
dell'op
gue ch
necessit
uno sfo
quanto
che 'l f
per gli
no che
poi enf
ciò non
che ma
Se tu
in noi c
noi abb
zione; l'
eccitar
quando
si come
le a rig
conven
re dell'a

CONFERENZA. 61

gono dal cervello, quasi per coprir l'anima e difenderla dal mal ch'essa teme. La bocca molto aperta dà segno dell'oppressione del cuore fatta dal sangue che verso quello ritirasi, il che lo necessita, volendo l'uom respirare, a far uno sforzo, il quale fa che la bocca, quanto più può, si apre, e che allora che'l fiato nell'atto del respiro passa per gli organi della voce, forma un suono che non è articolato. Se si vedono poi enfiati i muscoli e con essi le vene; ciò non altronde nasce che dagli spiriti che manda a quelle parti il cervello.

Se tutte le passioni già dette possono in noi eccitarsi da oggetti, per li quali noi abbiam della stima o dell'ammirazione; l'amore altresì da' medesimi può eccitarsi, come noi abbiamo detto, quando la cosa che a noi rappresenta si come buona, si rappresenta come tale a riguardo nostro, cioè come a noi convenevole. Questo è ciò che ci fa avere dell'amore per essa. L'A.

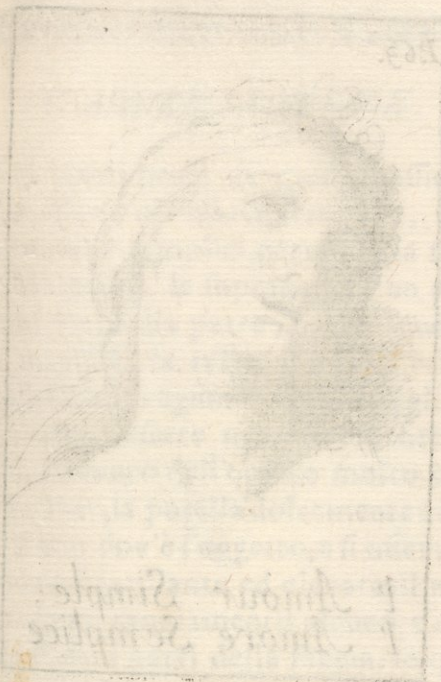


L'AMOUR SIMPLE.

L Es mouvemens de cette passion ,
 lors qu'elle est simple , sont fort
 doux & simples , car le front sera
 uni , les sourcils un peu élevés du côté
 que se trouve la prunelle , la tête
 inclinée vers l'objet qui cause de l'a-
 mour , les yeux peuvent être mediocre-
 ment ouverts , le blanc de l'œil fort
 vif & éclatant , la prunelle douce-
 ment tournée du côté où est l'objet ,
 elle paroitra un peu étincelante & éle-
 vée , le nez ne reçoit aucun change-
 ment , de même que toutes les parties
 du visage , qui étant seulement rem-
 plies d'esprits qui l'échauffent , & qui
 l'animent , rendent la couleur plus
 vive & plus vermeille , & particulie-
 rement à l'endroit des jouës & des lé-
 vres ,



assion,
nt fort
t sera
du co.
la tête
de l'a.
liocre.
il fort
douce.
objet,
& éle.
bange.
arties
t rem.
& qui
r plus
culie.
les lé.
es,



Amour simple
Amour simple

P.63.



l' Amour Simple.
l' Amore Semplice.



L
afsai
te fa
alzat
fi la p
ogget
chi p
perti.
e rilu
alla p
un po
non r
rutte
li es
riti c
hanno
do, e



L' AMORE SEMPLICE.

LI movimenti di questa passione, allora ch' essa è semplice, sono assai dolci e semplici, perocchè la fronte farà piana, le sopracciglia un poco alzate da quella parte, in cui truovasi la pupilla, la testa piegata verso l' oggetto ch' è cagione di amore, gli occhi possono essere mediocrementemente aperti, il bianco dell'occhio molto vivo e rilucente, la pupilla dolcemente volta alla parte dov'è l'oggetto, e si offerverà un poco scintillante ed elevata: il naso non riceve cangiamento alcuno, e così tutte l'altre parti della faccia: le quali essendo solamente riempite di spiriti che la scaldano, e che l'animano; hanno il colore più vivo e più rubicondo, e particolarmente alle guance ed
 alle

64 CONFERENCE.

*vres ; la bouche doit être un peu entre-
ouverte , & les coins un peu élevés ,
les lèvres paroissent humides , & cet-
te humidité peut être causée de vapeurs
qui s'éleve du cœur .*



alle labb
pochetto
sima un
frano u
provenir
cuore .

E.

*peu ent
u élevés,
, & cet.
de vapeur*

CONFERENZA. 65

alle labbra: la bocca debb' essere un pochetto aperta, e i canti della medesima un poco elevati: le labbra si mostrano umide: e questa umidità può provenir da vapore che ascenda dal cuore.



LE

E

IL



LE DESIR.

S Il y a du desir , on peut le représenter par les sourcils pressés & avancés sur les yeux qui seront plus ouverts qu'à l'ordinaire, la prunelle se trouvera située au milieu de l'œil, & pleine de feu, les narines plus serrées du côté des yeux, la bouche est aussi plus ouverte que dans la précédente action, les coins retirés en arriere, la langue peut paroître sur le bord des lèvres, la couleur plus enflâmée que dans l'Amour; tous ces mouvemens faisant voir l'agitation de l'ame causée par les esprits qui la disposent à vouloir un bien qu'elle se représente lui être convenable.

L'ESPE-



le re-
pressés
seront
la pu-
lieu de
marines
la bou-
dans la
s reti-
paroi-
couleur
; tous
agita-
esprits
en qu'
enable.



PE-

P.67.



*le Desir.
il Desiderio.*



SE o
fid
descriv
avanza
no più
la si tr
piena d
te agli
aperta
i cant
lingua
labbra
che ne
movin
dell' an
quali
ch' ella
desima



IL DESIDERIO.

SE occorre doverfi esprimere Desiderio, si può rappresentarlo col descrivere le sopracciglia premute ed avanzate sopra gli occhi, i quali faranno più aperti dell'ordinario, la pupilla si troverà al mezzo dell'occhio e piena di fuoco, le narici più avvicinate agli occhi: la bocca è anch'essa più aperta che nella precedente azione, i canti di essa ritirati all'indietro: la lingua può farsi vedere sull'orlo delle labbra: il colore sarà più infiammato che nell'amore; dando tutti questi movimenti a conoscere l'agitazione dell'anima cagionata dagli spiriti, li quali dispongono lei a voler un bene ch'ella si rappresenta come a se medesima convenevole.



L' ESPERANCE.

L Ors que nous sommes portez à desirer un bien, & qu'il y a apparence de l'obtenir, alors le bien excite en nous l'Esperance.

Or comme les mouvemens de cette passion ne sont pas tant extérieurs qu'interieurs, nous en dirons peu de chose, & nous remarquerons seulement que cette passion tient toutes les parties du corps suspendues entre la crainte & l'assurance; de sorte que si une partie du sourcil marque la crainte, l'autre partie marque de la sûreté, ainsi toutes les parties du corps & du visage sont partagées & entremêlées du mouvement de ces deux passions.

EE.



E.

portez à
il y a ap-
le bien ex.

de cette
rieurs qu'
u de cbo-
ement que
es parties
a crain-
ue si une
crainte,
a sûreté,
rps & du
remêlées
ssions .



LA

P. 69.



L'Esperance.
La Speranza.

✠

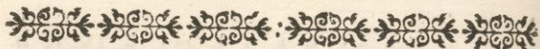
Q
che
ben
O
pass
to i
fe, c
sta
po
tal
pra
alt
del
in
me
tra



LA SPERANZA.

QUando noi siamo portati a desiderare un bene, ed è verisimile che siamo per ottenerlo; allora quel bene eccita in noi la Speranza.

Or, come li movimenti di questa passione non sono tanto esteriori quanto interiori; noi ne direm poche cose, ed osserveremo solamente che questa passione tiene tutte le parti del corpo sospese tra 'l timore e la sicurezza: talmente che, se una parte del so-
pracciglio dà segno di timore, lo dà l' altra di sicurezza: e così ogni parte del corpo e della faccia è come divisa in più parti, che hanno in se i movimenti, qual dell'una e quale dell'altra di queste due passioni.

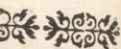


LA CRAINTE.

Mais s'il n'y a point d'apparence d'obtenir ce qu'on desire, alors la crainte ou le desespoir prend la place de l'esperance, & le mouvement de la crainte s'exprime par le sourcil un peu élevé du côté du nez, la prunelle étincelante & dans un mouvement inquiet, située dans le milieu de l'œil, la bouche ouverte, se retirant en arriere, & plus ouverte par les côtés que par le milieu, aiant la lèvre de dessous plus retirée que celle du dessus. La rougeur est plus grande même qu'en l'amour ou au desir, mais elle n'est pas si belle, car elle tient de la couleur livide, les lèvres sont de même, & elles sont aussi plus seiches, quand la passion de l'amour change la crainte en jalousie.

LA

E.



d'appa-
 ri on de-
 desespoir
 e, & le
 exprime
 du côté
 lante &
 , située
 bouche
 ere, &
 par le
 dessous
 s. La
 qu'en
 e n'est
 la cou-
 même,
 quand
 crain-

LA

CONFESIONE. II



E. 4

P. JJ.



*la Crainte.
il Timore.*



MA
fi desid
ranza
zione.
prime
to dall
scintill
mento
dalla b
dietro,
nel m
ritirat
fo, an
deside
chè ne
viene
queste
do la
timor



IL TIMORE.

MA se verisimiglianza non v' ha che siasi per ottenere ciò che si desidera ; allora nel luogo della speranza entra o il Timore o la disperazione. Il movimento del timore si esprime dal sopracciglio un poco alzato dalla banda del naso, dalla pupilla scintillante ed in un tremulo movimento, situata nel mezzo dell'occhio, dalla bocca aperta, che si ritiri all'indietro, e più aperta sia negli angoli che nel mezzo, col labbro inferiore più ritirato del superiore. Il colore è rosso, anche più che nello amore o nel desiderio: ma non è così bello, perciocchè nel timore ha del livido, il che avviene medesimamente alle labbra: e queste sono anche più asciutte, quando la passione dello amore cangia il timore in gelosia.

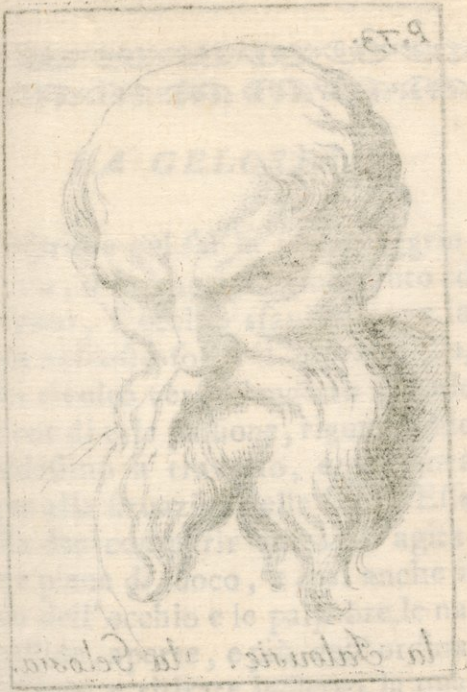


LA JALOUSIE.

S' *Exprime par le front ridé, le sourcil abattu & froncé, l'œil étincelant, & la prunelle cachée sous les sourcils tournés du côté de l'objet qui cause la passion, le regardant de travers & d'un côté contraire à la situation du visage, la prunelle doit paroître sans arrêt & pleine de feu, aussi bien que le blanc de l'œil & les paupieres; les narines pâles, ouvertes, & plus marquées qu'à l'ordinaire, & retirées en arriere, ce qui fait paroître des plis aux jouës: la bouche pourra être fermée, & faire connoître que les dents sont serrées, la lèvre de dessous excède celle de dessus, & les coins*

sc
s

idé, le
l'œil
cachée
ôté de
le re-
té con-
e, la
rrêt &
blanc
nari-
mar-
tirées
re des
z être
e les
e des-
& les
ins

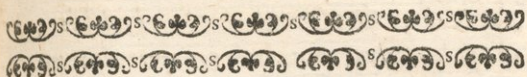


... parole degli ...
... bocca potrà ...
... che si ...
... insieme ...
di

P. 73.



la Jalousie. la Gelosia.



LA GELOSIA.

SI esprime col far la fronte aggrinzata, il sopracciglio abbattuto ed increfpato, l'occhio sfavillante, e la pupilla nascosta sotto il sopracciglio, che sta rivolto verso l'oggetto il quale è cagione di tale passione, riguardando il medesimo a traverso, e per linea obliqua alla situazion della faccia. Essa pupilla dee comparir tutta in agitazione e piena di fuoco, e così anche il bianco dell'occhio e le palpebre, le narici pallide, aperte, e più dell'ordinario distinte, e ritirate indietro, la qual cosa fa comparire degli aggrinzamenti sulle guance: la bocca potrà essere chiusa, in modo che si conosca che i denti sono insieme stretti, il labbro
di

coins de la bouche seront retirés en arriere, & seront fort abaissés ; les muscles des machoires paroîtront enfoncés.

Il y a une partie du visage dont la couleur sera enflâmée, & l'autre jaunâtre, les lèvres pâles ou livides.



di sotto
sopra,
ritirati
ti: li m
ranno a

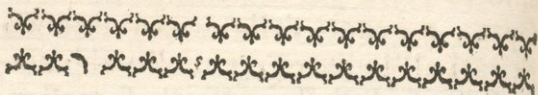
Una
re infia
labbra

CONFERENZA. 75

di sotto verrà più in fuori di quello di sopra, e i canti della bocca saranno ritirati all'indietro, e molto abbassati: li muscoli delle mascelle si mostreranno affondati.

Una parte della faccia avrà il colore infiammato, l'altra giallastro, le labbra saranno pallide, o livide.

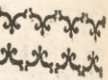




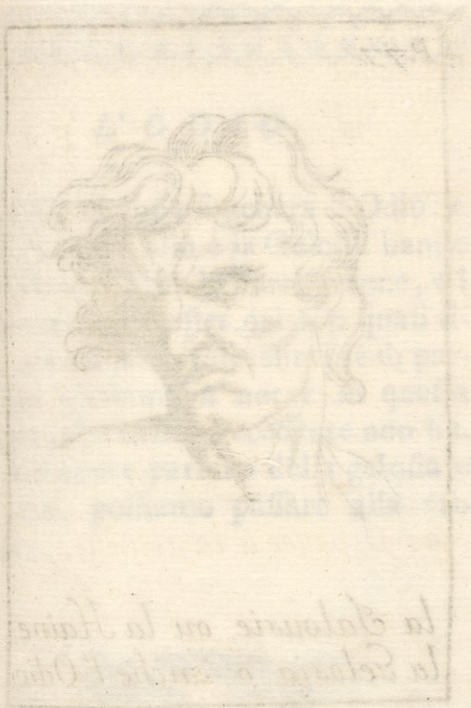
L A H A I N E.

DE la jalousie s'engendre la haine; & comme la haine & la jalousie ont un grand rapport entr'elles, & que leurs mouvemens extérieurs sont presque semblables, nous n'avons rien à remarquer en cette passion de différent ni de particulier, qui ne soit dans la précédente. Après avoir parlé de la jalousie & de la haine, nous pouvons passer à la tristesse.





la bai-
& la
entr'el-
terieurs
n'avons
ffion de
ne soit
ir parlé
, nous



LA

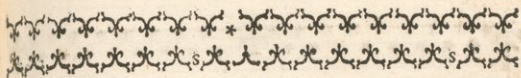
P. 77.



*la Jalousie ou la Haine.
la Gelosia o anche l'Odio.*



D
tra c
loro
mili
ticol
passio
D
dell'
stezz



L' O D I O .

DAlla Gelosia si genera l' Odio: e come l'Odio e la Gelosia hanno tra di se una grande correlazione, e i loro movimenti esteriori son quasi simili; noi nulla di differente nè di particolare abbiamo a notar in questa passione, che nella precedente non sia.

Dopo avere parlato della gelosia e dell'odio, possiamo passare alla tristezza .





LA TRISTESSE.

Comme nous avons dit, la tristesse est une langueur desagréable, où l'ame reçoit des incommodités du mal ou du défaut que les impressions du cerveau lui représentent.

Cette passion se figure aussi par des mouvemens qui semblent marquer l'inquietude du cerveau, & l'abattement du cœur, car les côtés des sourcils sont plus élevés vers le milieu du front, que du côté des joues; & celui qui est agité de cette passion, a les prunelles troubles, le blanc de l'œil jaune, les paupieres abattues & un peu enflées, le tour des yeux livide, les narines tirant en bas,
la



la tri.
sagea.
commo.
que les
presen.

ar des
quer l'
batte-
s sour-
ieu du
& ce-
n, a
c de
attues
yeux
bas,
la



P.79.

a



Tristesse
Tristezza



CONFERENCE.



Abbotamento di...

P.79.

b



Abatement.
Abbattimento d'animo.

P.79.

c



Abatement.
Abbattimento d' animo.



S
z
za, in
di dal
che b
vello
An
rapp
brano
lo e l'a
chè i
levati
dalla
gitato
torbio
le pal
fie, il



LA TRISTEZZA.

Siccome abbiám detto , la Tristezza è una dispiacevole languidezza, in cui l'anima risente degl' incomodi dal male, o dalla mancanza di qualche bene , che le impressioni del cervello a lei rappresentano .

Anche questa passione si figura col rappresentar movimenti li quali sembrano dinotare l'inquietezza del cervello e l'abbattimento del cuore. Perciocchè i lati delle sopracciglia sono più elevati verso il mezzo della fronte, che dalla parte delle guance, e colui ch'è agitato da questa passione, ha le pupille torbide , il bianco dell' occhio giallo , le palpebre abbattute ed un poco gonfie, il d' intorno degli occhi livido , le narici

80 CONFERENCE.

*la bouche entr' ouverte & les coins
abaissés , la tête paroît nonchalam-
ment panchée sur une des épaules ,
toute la couleur du visage est plom-
bée , & les lèvres pâles & sans cou-
leur .*



DOU.

C
narici ten
chiusa , e
la testa fi
nata verfo
lor della f
bra pallide

E.

*les coins
onchalam.
épaules,
est plom.
sans cou.*

CONFERENZA. 81

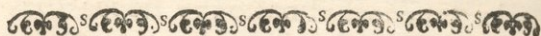
narici tendenti al basso, la bocca socchiusa, e i canti di quella abbassati: la testa si vede negligeramente chinata verso una delle spalle: tutto il color della faccia è piombato, e le labbra pallide e senza colore.



DOU.

F

DO-



DOULEUR CORPORELLE.

Mais si la tristesse est causée par quelque douleur corporelle, & que cette douleur soit aiguë, tous les mouvemens du visage paroîtront aigus, car les sourcils qui s'élevent en haut, le seront encore plus que dans la précédente passion, & s'approcheront plus près l'un de l'autre; la prunelle sera cachée sous le sourcil, les narines s'éleveront aussi de ce côté-là, & marqueront un plis aux jouës, la bouche sera plus ouverte que dans la précédente action, & plus retirée en arrière, & fera une espece de figure carrée en cet endroit-là. Toutes les parties du visage paroîtront plus ou moins marquées, & plus agitées selon que la douleur sera violente.

ELLE.

ausée par
relle, &
tous les
nt aigus,
en haut,
s la pre-
ront plus
elle sera
arines s^{es}
& mar-
e bouche
a prece-
n arrie-
e carrée
parties
ins mar-
la dou-



LA

P. 83.



Douleur aiguë.
Dolore acuto.

6995

DOL

M

quest
ment
Ment
in al
nella
scrit
press
coste
anch
rann
solc
pert
più
spec
part
men
a m



DOLOR CORPORALE ACUTO.

MA se la tristezza sia cagionata da qualche Dolor corporale , e questo dolore sia acuto; tutti li movimenti della faccia appariranno acuti. Mentre le sopracciglia che si levano in alto, saranno elevate anche più che nella passione antecedentemente descritta, e tra se maggiormente si appresseranno , le pupille saranno nascoste sotto le sopracciglia, le narici anch'esse verso quella parte s'inalzeranno , e con ciò faranno come due solchi alle guance, la bocca farà più aperta , che nella precedente azione, e più ritirata indietro , e formerà una specie di figura quadrata . Tutte le parti della faccia si mostreranno più o meno alterate , e poste in agitazione a misura della violenza del dolore.



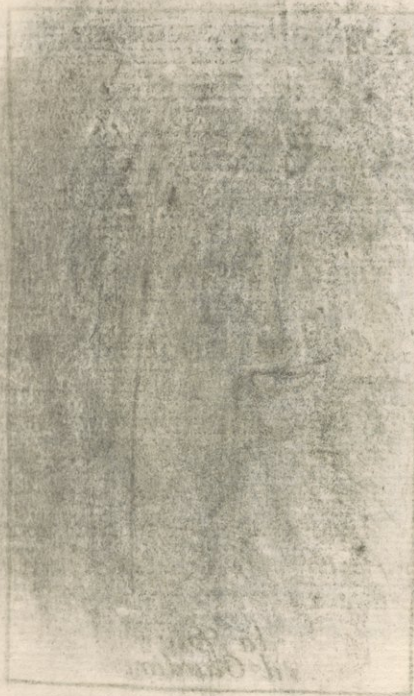
LA JOIE.

SI au lieu de toutes les passions dont nous venons de parler, la joie s'empare de l'ame, les mouvemens qui l'expriment sont bien differens de ceux que nous venons de remarquer, car en cette passion le front est serain, le sourcil sans mouvement, élevé par le milieu, l'œil mediocrement ouvert & riant, la prunelle vive & éclatante, les narines tant soit peu ouvertes, la bouche aura un peu les coins élevés, le teint vif, les joues & les lèvres vermeilles.

E.



ssions dont
la joie s'
emens qui
s de ceux
r, car en
, le sour-
ar le mi-
ouvert &
latante,
ertes, la
élevés,
es lèvres



LE

P. 85.



*la Joie
il Gaudio.*



C
SE piut
ni, del
to, il Ga
nima; i
sono assa
Percioccl
te farà s
movimen
l'occhio
dente, la
le narici
avrà gli
ta farà v
vermiglio



IL GAUDIO.

SE piuttosto che alcuna delle passioni, delle quali abbiamo testè parlato, il Gaudio s'impadronisce dell'anima; i movimenti che l'esprimono sono assai diversi da i fin quì notati. Perciocchè in questa passione la fronte sarà serena, il sopracciglio senza movimento, ed elevato nel mezzo, l'occhio mediocrementemente aperto e ridente, la pupilla vivida e sfavillante, le narici alquanto aperte: la bocca avrà gli angoli un poco elevati: la tinta sarà vivace, le guance e le labbra vermiglie.



LE RIS.

ET si à la joie succede le ris, ce mouvement s'exprime par les sourcils élevés vers le milieu de l'œil, & abaissés du côté du nez, les yeux presque fermés, la bouche paroîtra entr'ouverte, & fera voir les dents, les coins seront retirés en arriere, & s'éleveront en haut, ce qui fera faire un plis aux jouës qui paroîtront enflées & surmonter les yeux, le visage sera rouge, les narines ouvertes, & les yeux peuvent paroître mouillés, ou jeter quelques larmes qui étant bien différentes de celles de la tristesse, ne changent rien au mouvement du visage, mais bien quand elles sont excitées par la douleur.

E.

* * * * *

ris, ce
les sour-
cil, &
eux pres-
ra entr'
ats, les
& s'é.
aire un
flées &
ra rou-
es yeux
jetter
diffe-
chan-
sage,
es par



LE

P. 87.



*le Ris.
il Riso.*



E se
ste
sopracci
dell'occ
del naso
ca si ved
re li den
rati ind
qual me
guance,
te, e fan
la facci
e gli occ
diti, o g
li effend
cadono
zione ca
faccia,
quando



I L R I S O .

E se al gaudio succede il Riso, questo movimento si esprime per le sopracciglia elevate verso il mezzo dell'occhio, ed abbassate dalla parte del naso, gli occhi quasi chiusi: la bocca si vedrà mezzo aperta, e farà vedere li denti, i canti di essa saranno ritirati indietro, e si leveranno in alto, il qual moto farà fare una piega alle guance, le quali compariranno gonfiate, e farà che si sollevino gli occhi: la faccia sarà rossa, le narici aperte, e gli occhi possono farsi vedere inumiditi, o gettare alcune lagrime: le quali essendo assai differenti da quelle che cadono per la tristezza; niuna mutazione cagionano nel movimento della faccia, ma allora bensì ciò fanno, quando eccitate son dal dolore.



LE PLEURER.

A Lors celui qui pleure a le sourcil abaissé sur le milieu du front , les yeux presque fermés , fort mouillés & abaissés du côté des jouës , & les narines enflées , & tous les muscles & veines du front sont apparens ; la bouche sera demi-ouverte , ayant les côtés abaissés , faisant des plis aux jouës , la lèvre de dessous paroîtra renversée , & se poussera en avant , tout le visage sera ridé & froncé , la couleur fort rouge , principalement à l'endroit des sourcils , des yeux , du nez & des jouës.

NCE.



ER.

re a le sou
e milieu de
fermés, for
té des joues
& tous le
ront sont ap
demi-ouver
ssés, faisant
èvre de de
& se pouffe
age sera r
fort rouge
oit des sou
& des joues



LA

P. 89.

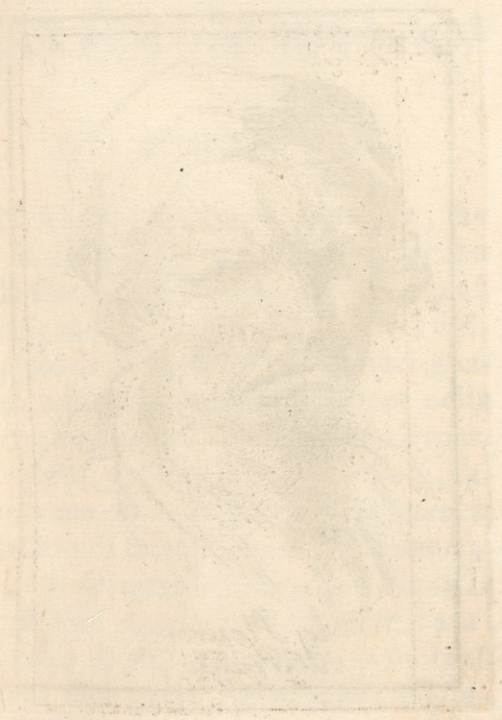
a



*le Pleurer.
il Pianto.*



a



P. 89.

b



*le Pleurer.
il Pianto.*

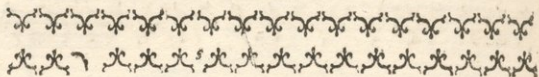
✠

IN
della
chiusa
la p
fiate
fron
zo a
cenc
il la
to,
facc
e l
men
deg



IL PIANTO.

IN tal evento colui che piange , ha il sopracciglio a lato al mezzo della fronte abbassato , gli occhi quasi chiusi , molto umidi , ed abbassati dalla parte delle guance , e le narici gonfiate , e tutti i muscoli e le vene della fronte sono visibili : la bocca sarà mezzo aperta , avendo i lati abbassati , facendo con ciò delle pieghe alle guance : il labbro di sotto si mostrerà rinversato , e si spingerà all' innanzi : tutta la faccia sarà aggrinzata ed increspata , e'l color di essa assai rosso , principalmente alla parte delle sopracciglia , degli occhi , del naso , e delle gote .



L A C O L E R E .

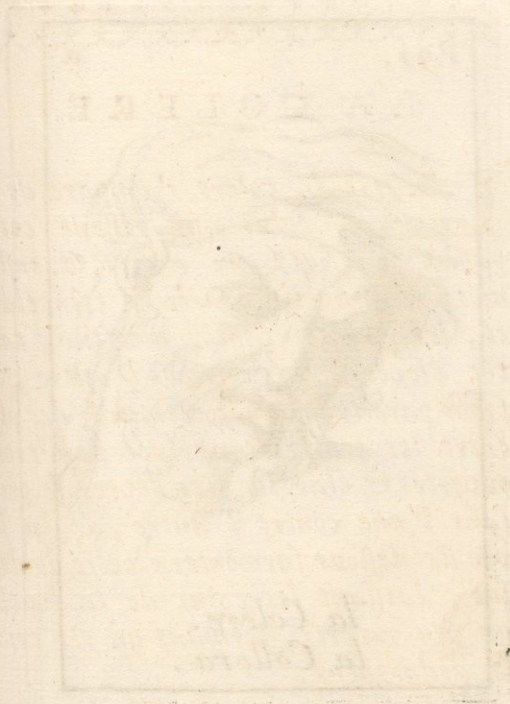
Lorsque la colere s'empare de l'ame , celui qui ressent cette passion , a les yeux rouges & enflâmés , la prunelle égarée & étincelante , les sourcils tantôt abattus , tantôt élevés l'un comme l'autre , le front paroîtra ridé fortement , des plis entre les yeux , les narines paroîtront ouvertes & élargies , les lèvres se pressant l'une contre l'autre , & la lèvre de dessous surmontera celle de dessus , laissant les coins de la bouche un peu ouverts , formant un ris cruel & dédaigneux .

Il semblera grincer les dents , il paroîtra de la salive à la bouche , son visage sera pâle en quelque endroit ,



de l'
cette
enflâ-
celan-
tan-
e, le
es plis
étront
e pres-
la lé-
e des-
ouche
cruel

s, il
che,
e en-
it,



P.91.

a



la Colere.
la Collera.

a

d



P. 9.

la Colera.
la Colera.



5

P.97.

b



la Colere.
la Collera.

P.97.

c

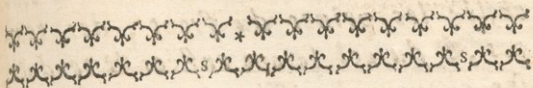


Colere .

Collera .



A
te qu
infiar
villan
or' al
cresp
faran
si ved
labbr
quell
che c
della
min
brer
drà c
facci



LA COLLERA.

Allorchè la Collera prende dominio nell'anima, colui che risente questa passione, ha gli occhi rossi ed infiammati, la pupilla vagante e sfavillante, le sopracciglia or'abbattute or'alzate, ambedue del pari: molte crespe compariran sulla fronte, e ve ne saranno anche tra l'uno e l'alt'occhio: si vedran le narici aperte e slargate, e i labbri premere l'un contra l'altro, e quello di sotto si sporgerà più in fuori che quello di sopra, lasciando i canti della bocca un poco aperti, che formino un riso crudele e sdegnoso. Sembrerà ch'egli digrigni li denti, gli si vedrà della scialiva alla bocca: la di lui faccia sarà pallida in qualche parte,
ed

droit, & enflâmé en d'autres & tout enflé; les veines du front, des tempes, & du col seront enflées & tendues, les cheveux herissés, & celui qui ressent cette passion, s'enfle au lieu de respirer, parce que le cœur est oppressé par l'abondance du sang qui vient à son secours.

A la colere succede quelque-fois la rage ou le desespoir.



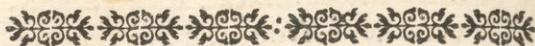
ed in a
fia: le
e del co
pelli ar
sta pa
rare, p
abbond
a focco
Alla
rabbia

CONFERENZA. 93

ed in altre infiammata, e tutta gonfia: le vene della fronte, delle tempie, e del collo faranno enfiate e tese, i capelli arricciati: e chi è agitato da questa passione, gonfiassi in vece di respirare, perchè il cuore è oppresso dall'abbondanza del sangue, il qual viene a foccorrerlo.

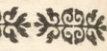
Alla collera succede alcuna volta la rabbia o la disperazione.





L'EXTREME DESEPOIR.

IL se peut exprimer par un homme qui grince les dents , écume , & qui se mord les lèvres , & qui aura le front ridé par des plis qui descendent du haut en bas , les sourcils seront abaissés sur les yeux , & fort pressés du côté du nez : il aura l'œil en feu , plein de sang , la prunelle égarée , cachée sous le sourcil , & dans le bas de l'œil elle paroîtra étincelante & sans arrêt ; ses paupieres seront enflées & livides , les narines grosses & ouvertes s'élèveront en haut , & le bout du nez tirera en bas , les muscles & tendons de cette partie seront fort enflés , ainsi que toutes les veines & nerfs du front , des tempes , & des quatre parties du
visa-



VOIR.

n homme
 cume, &
 qui aura
 i descen-
 urcils se-
 & fort
 l aura l
 a prunel-
 urcil, &
 paroitra
 ses pau-
 ides, les
 eleveront
 tirera en
 de cette
 ainsi que
 du front,
 parties du
 visa-



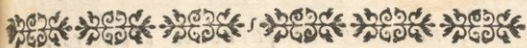
P. 95.



*Extreme Desespoir.
Estrema Disperazione.*

L' ESTRE

Quest
con
quale dig
morde le
aggrinza
l'alto al
abbassate
mute a i
infocato
fuori del
to il sopr
occhio es
za posa :
e livide :
veranno
rerà al b
questa pa
anche tu



L' ESTREMA DISPERAZIONE.

Questa passione si può esprimere con l'immagine di un uomo il quale digrigna i denti, fa schiuma, e si morde le labbra, e che avrà la fronte aggrinzata da crespe discendenti dall'alto al basso: le sopracciglia saranno abbassate sopra gli occhi, e molto premute a i lati del naso: avrà l'occhio infocato, pieno di sangue, la pupilla fuori dell'ordinario sito, nascosta sotto il sopracciglio, e verso il basso dell'occhio essa apparirà scintillante e senza posa: le palpebre saranno gonfiate e livide: le narici grosse ed aperte si leveranno in alto, e la punta del naso tirerà al basso: i muscoli e tendini di questa parte saran molto gonfiati, com'anche tutte le vene ed i nervi della
fron-

dir.
one.

visage : le haut des jouës paroitra gros , marqué & serré à l'endroit de la machoire , la bouche qui sera ouverte se retirera fort en arriere , & sera plus ouverte par les côtés que par le milieu , la lèvre de dessous sera grosse & renversée , & toute livide ainsi que tout le reste du visage ; il aura les cheveux droits & beurrissés .



C
fronte , d
parti dell
delle guar
nata , e co
scelle : la
tirerà mo
perta dal
labbro di
to e tutto
to il rim
capelli f

CE.

*ouës paroittra
l'endroit de
qui sera ou
arriere, &
es côtés que
e de dessous
& toute li-
ste du visa-
droits & be-*

CONFERENZA. 97

fronte, delle tempie e delle quattro parti della faccia: la parte superior delle guance si mostrerà grossa, contornata, e compressa nel luogo delle mascelle: la bocca che farà aperta, si ritirerà molto in dietro, e farà più aperta dalle bande che nel mezzo, il labbro di sotto farà grosso e rovesciato e tutto livido, siccome lo farà tutto il rimanente della faccia: avrà i capelli sollevati e rabbuffati.



LA

G

LA



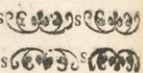
LA RAGE

A De semblables mouvemens que le desespoir, mais ils semblent être encore plus violens, car le visage sera presque tout noir, couvert d'une sueur froide, les cheveux herissés, les yeux égarés & dans un mouvement contraire, la prunelle tirant tantôt du côté du nez, & tantôt se retirant dans le coin de l'œil du côté de l'oreille : toutes les parties du visage seront extrêmement marquées & enflées.

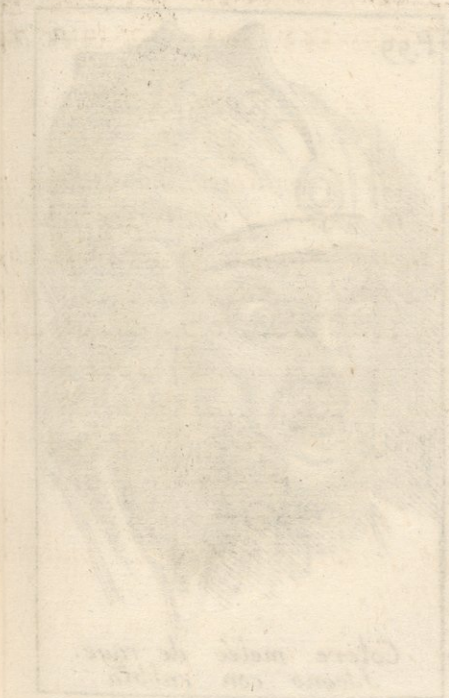
* * *
* *

Voilà,

E.



vements que
s semblent
ar le visa-
couvert d'
eux heris-
ns un mou-
elle tirant
tantôt se
œil du cô-
parties du
marquées



Voila,

P.99.

a



*Colere melée de rage.
Sdegno con rabbia.*



P.99.

b



*Colere mêlée de crainte.
Collera mescolata di timore.*



P. 99.

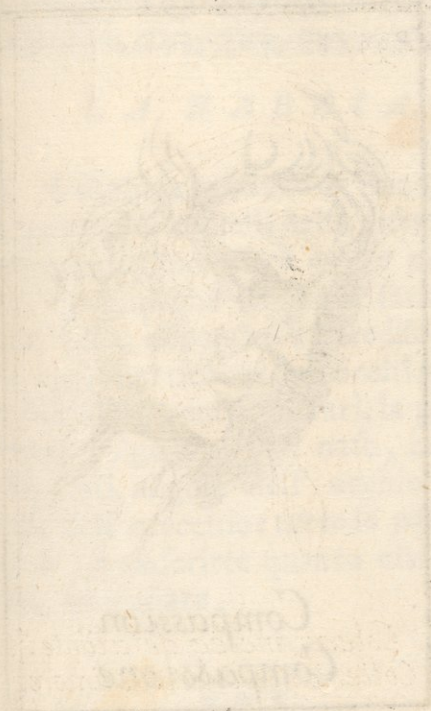
c



*Colere méléé de crainte.
Collera mescolata di timore.*

c

nte.
nore.





Compassion.
Compassione

643
643

LA
ne, ma
lenti :
tutta f
re, i ca
ti ed in
che or
ritiri
banda
ranno
fano,



L A R A B B I A.

LA Rabbia produce de' movimenti simili a quelli della disperazione, ma sembrano essere anche più violenti : perciocchè la faccia sarà quasi tutta fosca , coperta d'un freddo sudore, i capelli arricciati, gli occhi vaganti ed in movimenti contrarj, la pupilla che ora volgesi verso il naso, ed or si ritiri nell' angolo dell' occhio dalla banda dell' orecchio : tutte le parti faranno circonscritte quanto esser possono, ed enfiate.

* * *

* *



VOilà, Messieurs, une partie des mouvemens extérieurs que j'ai remarqués sur le visage.

Mais comme nous avons dit dans le commencement de ce discours, que les autres parties du corps peuvent servir à l'expression, il sera bon d'en dire quelque chose en passant.

Si l'Admiration n'apporte pas grand changement dans le visage, elle ne produit guères d'agitation dans les autres parties du corps, & ce premier mouvement peut se représenter par une personne debout, aiant les deux mains ouvertes, les bras approchans un peu du corps, les pieds l'un contre l'autre & en même situation.

Mais

S
S
S

H

io f

M

sto

l'al

alla

che

Se

can

nell

non

sto

pre

ritt

mar

no

no

zion



ECcovi, o miei Signori, una parte de' movimenti esteriori che io sulla faccia ho osservati .

Ma, come noi nel principio di questo discorso abbiam detto che anche l'altre parti del corpo possono servire alla Espressione; farà bene dirne qualche cosa di corso.

Se l'Ammirazione non apporta gran cangiamento nella faccia, essa nè pure nell'altre parti del corpo produce se non se alcun poco d'agitazione : e questo tale primo movimento si può rappresentare dipingendo una persona dritta in piedi, la quale abbia ambe le mani aperte, le braccia che si avvicino un poco al corpo, i piedi al pari l'uno dell'altro, e nella medesima situazione.

Mais dans l'Estime le corps sera un peu courbé, les épaules tant soit peu élevées, les bras ployés & joignant le corps, les mains ouvertes & s'approchant l'une contre l'autre, & les genoux ployés.

Dans la Veneration le corps sera encore plus courbé que dans l'Estime, les bras & les mains seront presque joints, les genoux iront en terre, & toutes les parties du corps marqueront un profond respect.

Mais en l'action qui marque la Foi, le corps peut être tout-à-fait incliné, les bras ployés & joignant le corps, les mains croisées l'une sur l'autre, & toute l'action doit marquer une profonde humilité.

Le Ravissement, ou extase peut faire paroître le corps renversé en arriere, les bras élevés, les mains ouvertes, & toute l'action marquera un transport de joie.

Dans

CONFERENZA. 103

Ma nella Stima il corpo farà un poco incurvato, le spalle un tantino elevate, le braccia piegate ed appoggiate al corpo, le mani aperte e l' una all' altra avvicinantisi, e le ginocchia piegate.

Nella Venerazione il corpo farà anche più incurvato che nella stima: le braccia e le mani faranno quasi unite: le ginocchia piegheran verso terra: e tutte le parti del corpo daranno segni di un profondo rispetto.

Ma nell' azione che contraffegna la Fede, il corpo può essere del tutto inchinato, le braccia piegate e toccanti il corpo, le mani incrociate l' una sopra l' altra: e tutta l' azione dee dar a conoscere una profonda umiltà.

Il Rapimento o sia l'Estasi, può far che il corpo si veda piegato all' indietro, le braccia elevate, le mani aperte: e tutta l' azione darà indicj d' un trasporto di gaudio.

Dans le Mépris & l'Aversion le corps peut se retirer en arriere, les bras dans l'action de repousser l'objet pour le quel on a de l'aversion; ils peuvent se retirer en arriere, & les pieds & les jambes faire la même chose.

Mais en l'Horreur les mouvemens doivent être bien plus violens que dans l'Aversion, car le corps paroitra fort retiré de l'objet qui cause de l'horreur, les mains seront fort ouvertes, & les doigts écartés, les bras fort serrés contre le corps, & les jambes dans l'action de courir.

La Fraieur a bien quelque chose de ces mouvemens, mais ils paroissent plus grands, & plus étendus; car les bras se voidiront en avant, les jambes seront dans l'action de fuir de toutes leurs forces, & toutes les parties du corps paroîtront dans le désordre.

Toutes les autres Passions peuvent
pro.

Nel
corpo
braccia
spinger
versione
esse pu
posson

Ma
bono eff
l'averfi
vedrà n
è cagio
molto a
le brac
e le gar

Lo Sp
sti mov
stesi: p
innanzi
ranno i
za, e t
streran
Tut

CONFERENZA. 105

Nel Disprezzo e nell' Aversione il corpo può ritirarsi all' indietro : le braccia si mostreranno in atto di respinger l'oggetto, per cui si ha dell'aversione, e si possono anche ritirare esse pur all' indietro : e' l medesimo possono fare i piedi e le gambe.

Ma nell' Orrore i movimenti debbono essere molto più violenti che nell'aversione : imperciocchè il corpo si vedrà molto ritirato dall'oggetto che è cagione di orrore, le mani faranno molto aperte, e le dita assai disunite, le braccia molto ristrette al corpo, e le gambe in atto di correre.

Lo Spavento ha ben anch'esso di questi movimenti, ma più grandi, e più estesi : perciocchè le braccia sposte all'innanzi si faran rigide, le gambe faranno in atto di fuggire di tutta forza, e tutte le parti del corpo si mostreranno in disordine.

Tutte le altre Passioni possono produrre

produire des actions au corps selon leur nature , mais il y en a qui ne sont pas presque sensibles , comme l'Amour , l'Espérance & la Joie ; car ces Passions ne produisent pas de grands mouvemens au corps .

La Tristesse ne produit qu'un abattement de cœur , aussi bien qu'en toutes les autres parties du visage .

La Crainte peut avoir quelques mouvemens pareils à la Fraieur , quand elle n'est causée que par l'apprehension de perdre quelque chose , ou qu'il n'arrive quelque mal . Cette passion peut donner au corps des mouvemens qui peuvent être marqués par les épaules pressées , les bras serrés contre le corps , les mains de même , les autres parties ramassées ensemble , & ploïées comme pour exprimer un tremblement .

Le Désir peut se marquer par les bras

C
durre del
la lor na
quasi non
la Speran
queste no
piccioli r

La Tri
corpo ch
siccome a
te le par

Il Tim
menti fir
giacchè r
cepisce, c
re qualch
che male
nel corpo
sono esse
presse, le
rimente
corpo a
come pe

Il Des

durre delle azioni nel corpo secondo la lor natura: ma ve n'ha alcune che quasi non sono sensibili, come l'Amore, la Speranza, ed il Gaudio: perciocchè queste non producono nel corpo se non piccioli movimenti.

La Tristezza non produce altro nel corpo che un abbattimento di cuore, siccome abbattimento cagiona in tutte le parti della faccia.

Il Timore può avere alcuni movimenti simili a quelli dello Spavento: giacchè non per altra cagione si concepisce, che per l'apprensione di perdere qualche cosa, o d'incontrar qualche male. Questa passione può eccitare nel corpo de' movimenti, li quali possono essere indicati dalle spalle compresse, le braccia strette al corpo, e parimente le mani, le altre parti del corpo ammassate insieme, e piegate come per esprimere un tremore.

Il Desiderio si può dinotare con figurar

bras étendus vers l'objet que l'on désire ; tout le corps peut s'incliner de ce côté-là, & toutes les parties paroîtront dans un mouvement incertain & inquiet.

Mais en la Colere tous les mouvemens sont grands & fort violens, & toutes les parties sont agitées; les muscles doivent être fort apparens, plus gros & enflés qu'à l'ordinaire, les veines tendues, & les nerfs de même.

Dans le Désespoir toutes les parties du corps sont presque en même état que dans la Colere, mais elles doivent paroître plus désordonnées; car on peut faire un homme qui s'arrache les cheveux, qui se mord les bras, qui se déchire tout le corps, qui court & se précipite.

Il y auroit encore d'autres choses à remarquer, si nous voulions exprimer toutes les Passions par le menu & dans leurs circonstances : Mais,
Mes-

C
gurar le b
to che fi
può anche
te le parti
mento ir

Ma nel
ti sono g
te le part
bono effe
si e più g
tese, e m

Nella
del corpo
to che ne
parire pi
esprimer
mo che f
da le bra
corpo, c

Dell'a
da offer
mere tut
le loro c

CONFERENZA . 109

gurar le braccia distese verso l'oggetto che si desidera , ed a quella parte può anche piegar tutto il corpo : e tutte le parti compariranno in un movimento irregolare ed interrotto.

Ma nella Collera tutti li movimenti sono grandi e molto violenti, e tutte le parti sono agitate: i muscoli debbono essere molto apparenti, più grossi e più gonfiati dell'ordinario, le vene tese, e medesimamente i nervi.

Nella Disperazione tutte le parti del corpo sono quasi nel medesimo stato che nella collera, ma debbono comparire più disordinate : perciocchè per esprimerla si può rappresentare un uomo che si svelga i capelli , che si morda le braccia , che si laceri tutto il corpo, che corra e si precipiti.

Dell' altre cose vi farebbono ancora da osservarsi , se noi volessimo esprimere tutte le Passioni a minuto e nelle loro circostanze. Ma voi, miei Signori,

Messieurs , vous agrérez ce petit échantillon du travail que j'ay fait , pour suivre les sentimens de Monseigneur nôtre Protecteur ; & le recevrez comme un travail proportionné à ma santé , & autant que me l'ont pû permettre mes autres occupations . Je sçai qu'il y a encore un grand nombre de Passions que je n'ai point touchées ici , par la crainte que j'ai eu de vous ennuyer , & d'abuser de vôtre patience ; mais lorsque ce sera à mon tour de parler dans cette Assemblée , je tâcherai à vous entretenir de la Physiologie , des effets differens qui causent les Passions selon la diversité des sujets qui les reçoivent .

F I N .

gnori ,
 fra de
 dare l
 re: e l
 fatica
 salute
 no pot
 cupazi
 numer
 quì toc
 to di a
 pazien
 volta
 blea; p
 tare d
 effetti
 secon
 in fe

CONFERENZA. 111

gnori, gradirete questa picciola mostra del lavoro da me fatto per secondare l' idee del nostro Signor Protettore: e la riceverete come frutto d' una fatica proporzionata allo stato mio di salute ed a quella libertà che mi hanno potuto permettere l' altre mie occupazioni. So, esservi ancora un grande numero di Passioni, le quali non ho quì toccate, pel timore ch' io ho avuto di annojarvi, ed abusare della vostra pazienza. Ma quando sarà di nuovo la volta mia di parlare in questa Assemblea; procurerò trattenervi con trattare della Fisonomia, e de' differenti effetti che si producono dalle Passioni secondo la diversità de' soggetti che in se le ricevono.

I L F I N E.

